

## **Chitabu cha AAMULI Tanga mbere**

Chitabu cha Aamuli ni masemuriro ga wakati Aiziraeli kala akaricha kulunga shariya hata chila mutu anahenda aonavyo ni sawa. Wakati uhu kala ni kahi ya Aiziraeli kuvamia tsi ya Kanani na wakati wa kpwandzishwa kpwa utawala wa chifalume hiko Iziraeli. Adisi zenye zinahusu masujaa ambao kala achiihwa Aamuli. Aamuli hinyo taahendere kazi ya kua-mula bahi kama neno renye rinavyoeleweka ela akala vilongozi a viha phamwenga na kutawala. Kati ya vilongozi aho phana mmwenga ariye mashuhuri zaidi, naye ni Samsoni, ambaye mahendoge ga kpwenye sura ya kumi na tahu hadi sura ya kumi na sita.

Fundzo kulu ra chitabu hichi ni kukala, kpwenderera kpwa Aiziraeli kala kunategemea kukala aaminifu kpwa Mlungu, ambapho kusakala aaminifu kala kuchiarehera mashaka. Ela kpwakala na zaidi ya higa, mana hata wakati taifa hiro kala tariphiya sawa na Mlungu, Mlungu kala nkuaricha aphahwe ni mashaka, ela kpwa mbazize nyinji, iye Mlungu kala a tayari kutivya atue wakati ariphomgalukira na kumririra tsona.

### **Maelezo muhimu kpwa chifupi**

Garigohendeka hadi wakati wa chifo cha  
Joshuwa 1:1—2:10  
Aamuli a Iziraeli 2:11—16:31

## Mambo ganjina gohendeka 17:1—21:25

### *Atu a Juda na Simioni anahala seemu ya tsi yohewa*

<sup>1</sup> Bada ya chifo cha Joshuwa, Aiziraeli amuza Mwenyezi Mlungu achiamba, “Ni kabila riphi ndirokala ra kpwandza kpwendapigana na Akanani?” <sup>2</sup> Mwenyezi Mlungu achiajibu achiamba, “Mbari ya Juda ndiyo ndiyophiya mwandzo kpwendapigana, nami tsi iyo nkaitiya mwao mikononi.” <sup>3</sup> Phahi atu a mbari ya Juda achiambira ndugu zao a mbari ya Simioni, “Huphiyeni phamwenga wakati huyapigana na Akanani ili huhale tsi huriyohewa. Naswi hundaphiya phamwenga namwi wakati muyahala tsi yohewa.” Kpwa hivyo atu a Simioni achiphiya nao. <sup>4</sup> Phahi atu a Juda achendashambuliya, naye Mwenyezi Mlungu achiatiya Akanani na Aperizi mwao mikononi, hipho atu a Juda achiolaga atu elufu kumi vihani hiko mudzi wa Bezeki. <sup>5</sup> Mumo mudzini, atu a Juda akpwendamuona mfalume Adoni-Bezeki achipigana naye na achiashinda Akanani na Aperizi. <sup>6</sup> Adoni-Bezeki wachim-bira, ela aho achimzola hadi achimgbwira na achimkata madzalagumbe ga mikononi na maguluni. <sup>7</sup> Adoni-Bezeki achiamba, “Afalume mirongo sabaa ambao kala akaakata madzalagumbe ga mikononi na maguluni kala achitsola pukupuku zitsopokazo photsi. Vivi Mlungu akaniripha kama vyohenda.” Achim-phirika Jerusalemu na achendafwa kuko.

<sup>8</sup> Chisha atu a Juda achipigana na kushinda Jerusalemu. Achiolaga atu osi kpwa upanga na nyo mudzi achiutiya moho. <sup>9</sup> Badaye atu a mbari ya Juda aphiya achendapigana na Akanani ariosagala tsi za myangoni, Negebu na tsi ya Shefela.\* <sup>10</sup> Piya ashambuliya Akanani ariosagala mudzi wa Heburoni ambao hipho mwandzo kala uchiihwa Kiriathi-ariba, achishinda makabila ga Sheshai, Ahimani na Talimai.

<sup>11</sup> Aripfola hiko, atu a Juda aphiya achen-dashambuliya atu a mudzi wa Debiri, ambao pho mwandzo kala uchiihwa Kiriathi-Seferi. <sup>12</sup> Chisha Kalebū achiamba, “Mutu yeyesi ndiye shambuliya mudzi wa Kiriathi-Seferi na achiushinda ndamlóza mwanangu wa chichetu Akisa.” <sup>13</sup> Phahi Othinieli mwana wa mdide wa Kalebū, yeihwa Kenazi, waushinda nyo mudzi, naye Kalebū achimloza mwanawe Akisa. <sup>14</sup> Phahi ye Akisa aripfoka kpwa Othinieli, wamvoya ruhusa mlumewe akamvoye munda ise.† Phahi Akisa waphiya na aripfokala anatsrerera kula kpwa pundawe, Kalebū wamuza mwanawe, “Unalonda nikuhendereni?” <sup>15</sup> Akisa achimjibu achimuamba, “Nakuvoya uniphe zawadi kpwa sababu wanipha munda hiko Negebu, piya nipha vidzūho vya madzi.” Phahi Kalebū achimupha vidzūho vya madzi vya uphande wa dzulu na vya uphande wa tsini.

---

\* **1:9** 1:9 Negebu ni tsi ya jangbwa iriyo uphande wa mwakani. Shefela manaye ni tsi za kugbwa. † **1:14** 1:14 Tafusiri zanjina zinaamba Othinieli, wamuamba mchewe akavoye munda ise.

16 Mbari ya Juda iriphouka Jeriko, yani mudzi wa mitende, Akeni ariokala chivyazi cha mtsedza wa Musa aphiya phamwenga nao ko jangbwani seemu ya Juda iriyo Negebu phephi na Aradi, ahenda makalo hiko achis-agala phamwenga na atu kuko. 17 Juda na ndugu zao a mbari ya Simioni aphiya achen-dashinda Akanani arioishi Sefathi. Mudzi hinyo awaangamiza‡ tsetsetse nao achiupha dzina ranjina ra Horima.§ 18 Atu a mbari ya Juda piya apiga na achishinda na kuhala midzi ya Gaza na vidzidzivye, Ashikeloni na vidzidzivye na Ekironi na vidzidzivye. 19 Mwenyezi Mlungu wakala phamwenga na atu a mbari ya Juda nao achihala seemu za myangoni, ela taayaweza kuzola atu arioishi seemu za kugbwa mana aho kala ana magari ga vyuma ga kuvwehwa ni farasi. 20 Mudzi wa Heburoni wahewa Kalebu kulengana na malagizo ga Musa, naye achiazola anangbwa ahahu a Anaki.

*Makabila ganjina ganashindwa  
kuzola Akanani*

21 Ela atu a Benjamini taayazola Ajebusi ari-oishi Jerusalemu, kpwa hivyo Ajebusi achiishi phamwenga na Abenjamini mo Jerusalemu hadi rero.

---

‡ **1:17** 1:17 Neno ra Chieburania ririrohumika hipa ri-namaanisha kuika vyo vitu na nyo atu mbere za Mwenyezi Mlungu kpwa kuvibananga-bananga au kuvilavya dza sadaka.

§ **1:17** 1:17 Horima manaye ni kubanangbwa-banangbwa tsetsetse. **1:20** 1:20 Joshuwa 15:13-14 **1:21** 1:21 Joshuwa 15:63; 2 Samueli 5:6; 1 Nyakati 11:4

<sup>22</sup> Atu a mbari ya Yusufu ashambuliya mudzi wa Betheli, naye Mwenyezi Mlungu achikala phamwenga nao. <sup>23</sup> Phahi yakala hivi: Kpwandza yo mbari ya Yusufu yahuma atu akapeleleze nyo mudzi wa Betheli. Pho mwandzo, mudzi uho kala uchiihwa Luzu. <sup>24</sup> Nyo apelelezi amuona mutu anatuluka kula mo mudzini achimuamba, “Hunakuvoya huonyese mryango wa kuinjirira himu mudzini, naswi hundakuhendera manono.” <sup>25</sup> Phahi waaonyesa, nao achiinjira na achiolaga chila mutu mo mudzini, isiphokala mutu hiyu na atue. <sup>26</sup> Badaye mutu iye watsama achendasagala tsi ya Ahiti, ambako wadzenga mudzi na achiupha dzina, achiwiiha Luzu, dzina ambaro richereko hadi rero.

<sup>27</sup> Atu a mbari ya Manase taayazola atu a mudzi wa Bethi-Sheani na vidzidzivye, Taanaki na vidzidzivye, Dori na vidzidzivye, Ibuleamu na vidzidzivye na Megido phamwenga na vidzidzivye. Akanani aenderera kusagala kuko. <sup>28</sup> Hata Aiziraeli ariphokala na nguvu za kupigana nao, taayazola Akanani ela aalazimisha kuhenda kazi za shokowa.

<sup>29</sup> Atu a mbari ya Efuraimu taayazola Akanani kula mudzi wa Gezeri ela asagala phamwenga nao.

<sup>30</sup> Atu a Zabuloni taayazola Akanani ariosagala mudzi wa Kitironi, wala hara kala achiishi mudzi wa Nahaloli, ela nyo aenderera kusagala nao kuno anahenda kazi za shokowa.

<sup>31</sup> Atu a mbari ya Asheri taayazola atu a midzi ya Ako, Sidoni, Ahilabu, Akizibu, Heliba, Afeka na Rehobu. <sup>32</sup> Atu a mbari ya Asheri asagala phamwenga na Akanani, enyezi a tsi iyo mana taayazola.

<sup>33</sup> Atu a mbari ya Nafutali piya taayazola atu ariosagala mudzi wa Bethi-Shemeshi wala hara ariosagala mudzi wa Bethi-Anathi, ela asagala phamwenga na nyo atu a Kanani, ariosagala kpwenye yo tsi. Hata hivyo, alazimisha nyo atu a Bethi-Shemeshi na a Bethi-Anathi aahendere kazi.

<sup>34</sup> Aamori aazola atu a mbari ya Dani achisala ko myangoni, wala taayaruhusiwa kusagala seemu za kugbwa. <sup>35</sup> Aamori aenderera kusagala mwango wa Heresi, na kpwenye midzi ya Aijaloni na Shaalibimu. Ela atu a mbari ya Yusufu ariphophaha nguvu aalazimisha Aamori ahende kazi za shokowa.

<sup>36</sup> Mphaka wa Aamori waandzira unaphoambuka kuphiya Akirabimu hadi Sela na kpwen-derera uphande wa dzulu.

## 2

### *Mwenyezi Mlungu anademurira atue*

<sup>1</sup> Malaika wa Mwenyezi Mlungu wauka Gili-gali achiphiya Bokimu, achiambira Aiziraeli, "Nákutuluzani kula tsi ya Misiri na nchikurehani tsi ambayo naapira akare enu kukala ndaapha. Naamba, 'Sindavundza chilagane choika namwi. <sup>2</sup> Namwi musiike chilagane

na enyezi a tsi hino ela mundavundza mwatu mwao mwa kulavira sadaka.’ Ela mwino tamlungire malagizo gangu. Kpwa utu wani tamlunga malagizo gangu? <sup>3</sup> Kpwa hivyo naamba: Sindaazola tsona enyezi a tsi hino nao andakutatizani na milungu yao indakala mihego kpwenu.” <sup>4</sup> Malaika wa Mwenyezi Mlungu ariphomala kugomba maneno higa kpwa Aiziraeli osi, nyo atu arira kpwa sauti ya dzulu. <sup>5</sup> Phatu hipho aphaiha Bokimu,\* nao Aiziraeli achimlavira sadaka Mwenyezi Mlungu.

### *Chifo cha Joshuwa*

<sup>6</sup> Bada ya Joshuwa kulagana na Aiziraeli, chila mbari yaphiya kpwenye seemu yokala akaganyirwa ili akaimiliki. <sup>7</sup> Aiziraeli amuhumikira Mwenyezi Mlungu muda wosi wa uhai wa Joshuwa na bada ya chifoche, muda wosi arioishi hara atumia arioona mahendo gosi makulu ambago Mwenyezi Mlungu waa-hendera Aiziraeli. <sup>8</sup> Joshuwa mwana wa Nuni, mtumishi wa Mwenyezi Mlungu wafwa phokala ana umuri wa miaka gana mwenga na kumi. <sup>9</sup> Nao achimzika phatu phokala akahewa ikale yakpwe hiko Timunathi-Heresi, katika seemu ya tsi ya myango ya Efuraimu vurini mwa mwango wa Gaashi. <sup>10</sup> Atu osi a chivyazi cha wakati wa Joshuwa asira kufwa, na kuchikala na chivyazi chanjina ambacho tachimanyire Mwenyezi Mlungu wala mahendo arigohendera atu a Iziraeli.

---

\* **2:5** 2:5 Bokimu manage ni atu arirao. **2:9** 2:9 Joshuwa 19:49-50

*Aiziraeli anaricha kuabudu  
Mwenyezi Mlungu*

<sup>11</sup> Phahi Aiziraeli ahenda mai mbere za Mwenyezi Mlungu na kuabudu vizuka vya Baali. <sup>12</sup> Aiziraeli aricha kumuabudu Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa akare aho ambaye waalavya kula Misiri, achiabudu milungu yanjina, milungu iriyoabudiwa ni atu ariosagala phamwenga nao, higa gachimtsukiza sana Mwenyezi Mlungu.

<sup>13</sup> Aricha Mwenyezi Mlungu achihumikira vizuka vya Baali na vya Ashitorethi. <sup>14</sup> Kpwa hivyo Mwenyezi Mlungu achiatsukirirwa Aiziraeli, naye achiricha anyang'anyi akaiye mali zao. Waarichira maadui gao gokala gakaazunguluka gaazidi nguvu nao taayaweza kuaturya. <sup>15</sup> Aiziraeli ariphotuluka kpwendapigana, uwezo wa Mwenyezi Mlungu kala u chinyume chao naye achiahenda ashindwe, kama arivyokala akaapira. Nao achisononeka sana.

<sup>16</sup> Kpwa hivyo Mwenyezi Mlungu waapha aamuli ambao aativya Aiziraeli kula mikononi mwa atu arioaiyira mali zao. <sup>17</sup> Ela Aiziraeli taayaaphundza hinyo aamuli aho mana akala dza malaya kpwa kukosa uaminifu, aho alunga milungu yanjina na kuiabudu. Aricha upesi nyayo zolungbwa ni akare aho ariotii shariya za Mwenyezi Mlungu, ela nyo taa-hendere hivyo. <sup>18</sup> Phahi Mwenyezi Mlungu kala achiapha muamuli anakala phamwenga naye na kuativya Aiziraeli kula mikononi mwa maadui gao wakati wosi wa maisha ga ye

muamuli. Mwenyezi Mlungu waaonera mbazi ariphosikira chiriro chao kpwa sababu ya ku-gaya na kuonerwa ariko henderwa Aiziraeli. <sup>19</sup> Ela muamuli kala achifwa tu, Aiziraeli anauyira mambo gao ga kare na kuishi maisha mai kuriko akare ao. Ahumikira na kusujudiya milungu yanjina wala taayaricha mahendo gao ga uasi. <sup>20</sup> Kpwa hivyo Mwenyezi Mlungu achikala na tsukizi na atu a Iziraeli naye achiamba, “Kpwa sababu taifa hiri rikavundza chilagane nrichoika na akare ao, achirema kulunga na kuniphundza, <sup>21</sup> vivi sindagazola tsona mataifa ganjina ambago Joshuwa wa-gasaza wakati ariphofwa. <sup>22</sup> Nindagahumira mataifa higo kujeza Aiziraeli ichikala andagbwira njira za Mwenyezi Mlungu dza akare ao.” <sup>23</sup> Phahi Mwenyezi Mlungu wagaricha mataifa higo wala kayagazola mara mwenga, wala kayamupha Joshuwa uwezo wa kushinda mataifa higo.

### 3

#### *Mataifa ganjina gosazwa tsi ya Kanani*

<sup>1</sup> Phahi Mwenyezi Mlungu wasaza makabila higa ili agahumire kuajeza Aiziraeli ambao taonere viha himo tsi ya Kanani <sup>2</sup> (wahenda hivyo ili aaphe atu a vivyazi hivyo vya Iziraeli ujuzi wa kupigana mana taayapigana viha): <sup>3</sup> Hinyo ariosazwa ni akulu atsano a Afilisti, Akanani osi, Asidoni na Ahivi ariokala achis-agala myango ya Lebanoni, kula mwango wa Baali-Herimoni hadi phatu pha kumenyera Hamathi. <sup>4</sup> Mwenyezi Mlungu wakusudiya

kuahumira aho ili kuajeza Aiziraeli, aone ichikala andalunga shariya arizoapha akare aho kutsupira Musa. <sup>5</sup> Phahi Aiziraeli aishi phamwenga na Akanani, Ahiti, Aamori, Aperizi, Ahivi na Ajebusi. <sup>6</sup> Aiziraeli alóla ana achetu a mataifa higo na kulavya ana aho a chichetu alólwe ni barobaro a mataifa higo na kuabudu milungu ya atu aho.

*Othinieli anakala muamuli wa Iziraeli*

<sup>7</sup> Aiziraeli ahenda mai mbere za Mwenyezi Mlungu: mana ayala Mwenyezi Mlungu, Mlungu wao, achiabudu vizuka vya Baali na vya Ashera. <sup>8</sup> Kpwa hivyo Mwenyezi Mlungu achiatsukirirwa sana Aiziraeli, achiahenda ashindwe ni Kushani-Rishathaimu mfalume wa Mesopotamia, nao achimuhumikira kpwa muda wa miaka minane. <sup>9</sup> Ela Aiziraeli ariphomririra Mwenyezi Mlungu, iye waaphirikira muokoli achiativya. Muokoli iye ni Othinieli mwanangbwa wa mdide wa Kalebu, yeihwa Kenazi. <sup>10</sup> Phahi roho wa Mwenyezi Mlungu wamwedzera Othinieli, naye achikala muamuli wa Aiziraeli. Othinieli waphiya achipigana na Kushani-Rishathaimu mfalume wa Mesopotamia naye Mwenyezi Mlungu achimtiya mwakpwe mikononi achimshinda. <sup>11</sup> Kpwa hivyo tsi yakala na amani kpwa muda wa miaka mirongo mine. Chisha Othinieli mwana wa Kenazi achifwa.

*Ehudi anakala muamuli wa Iziraeli*

<sup>12</sup> Phahi Aiziraeli auyira kuhenda uyi tsona mbere za Mwenyezi Mlungu. Mwenyezi Mlungu achimtiya mkpwotse mfalume Egiloni

wa Moabu aashambuliye Aiziraeli, mana ahenda uyi mbere za Mwenyezi Mlungu. <sup>13</sup> Mfalume Egiloni waungana na Aamoni na Aamaleki kupigana na Aiziraeli na achiashinda, achihala mudzi wa mitende, yani Jeriko. <sup>14</sup> Nao Aiziraeli achimuhumikira Egiloni, mfalume wa Moabu kpwa muda wa miaka kumi na minane.

<sup>15</sup> Ela Aiziraeli ariphomririra Mwenyezi Mlungu, iye waapha muokoli yani Ehudi, mwana wa Gera kula mbari ya Benjamini yekala achikumira mkpwono wa kumotso. Aiziraeli achimuhuma apherike kodi kpwa mfalume Egiloni wa Moabu. <sup>16</sup> Ehudi achidzitengezera phanga ra maso ga kosi-kosi ra ure wa nusu mita. Achirifunga phakpwe nyongani, nyonga ya kulume na achirifwinika na vwazire. <sup>17</sup> Achimphirikira mfalume Egiloni wa Moabu hira kodi. Mfalume Egiloni kala ni mutu mziho sana. <sup>18</sup> Ehudi ariphomala kulavya yo kodi, wauka na atsukulie a kodi. <sup>19</sup> Ela ariphofika kpwenye vizuka vya mawe, phephi na Giligali, wauya kpwa Egiloni achimuamba, “Ee mfalume nina ujumbeo wa siri.” Mfalume achiamuru atumishie anyamale, nao achituluka. <sup>20</sup> Phahi Ehudi wamsengerera phokala asegere, chumbache cha mnyevu achimuamba, “Nina ujumbeo kula kpwa Mlungu.” Mfalume achiunuka kula phakpwe chihini achiima. <sup>21</sup> Ehudi achitso-mola phangare na mkpwonowe wa kumotso kula kpwa nyongaye ya kulume, achimdunga naro ndanini, <sup>22</sup> hata mphini wa phanga

uchimenya ndani phamwenga na phangare, phanga rosi richizibwa ni marunya. Ehudi kayaritsomola ro phanga naro richikala rika-furika uphande wa mongoni. <sup>23</sup> Chisha Ehudi watuluka barazani\* achifunga miryango ya chumba cha dzulu na funguwo.

<sup>24</sup> Bada ya Ehudi kuuka, atumishi a mfalume akpwedza achikuta miryango ya chumba cha dzulu ikafungbwa, nao achifikiri mfalume achadzisaidiya chumba cha ndani. <sup>25</sup> Achigodzera hadi achiinjirwa ni wasiwasi. Aripheona anakaa kuvugula, achihala funguwo achivugula mryango. Achimuona mfalume wao akagbwa photsi, akafwa.

<sup>26</sup> Hara atumishi ariphokala anagodzera, Ehudi wachimpira kutsupira phara phokala na vizuka vya mawe, achihiya Seira. <sup>27</sup> Ariphefika hiko, wapiga tarumbeta hiko tsi ya mwango wa Efuraimu, nao Aiziraeli achitserera phamwenga naye kula hiko myangoni kuno anaalongoza. <sup>28</sup> Achiaambira, "Nilungani; mana Mwenyezi Mlungu akaatiya maadui genu, Amoabu, mwenu mikononi." Kpwa hivyo achitserera naye hadi vivuko vya muho Joridani ambako taayaruhusu Mmoabu hata mmwenga kuvuka. <sup>29</sup> Wakati uho Aiziraeli aolaga Amoabu elufu kumi ariokala masujaa na enye mkpwotse, wala takuna hata mmwenga yeweza kuchimbira. <sup>30</sup> Siku iyo Moabu yashindwa ni Iziraeli, nayo tsi ichikala

---

\* **3:23** 3:23 Mana ga neno ra Chieburania ririro hipha tagaeleweka vinono.

na amani kpwa muda wa miaka mirongo minane.

*Shamugari anakala muamuli wa Iziraeli*

<sup>31</sup> Bada ya Ehudi phakpwedza Shamugari mwana wa Anathi. Iye naye waolaga Afilisti magana sita kpwa kuumira fwimbo ya lutsa ya kutsungira ng'ombe. Iye piya waativya Aiziraeli.

## 4

*Debora na Baraka anativya Aiziraeli*

<sup>1</sup> Bada ya chifo cha Ehudi, Aiziraeli auyira kuhenda mai mbere za Mwenyezi Mlungu.

<sup>2</sup> Phahi Mwenyezi Mlungu watiya Aiziraeli mikononi mwa Jabini, mfalume wa Kanani, yetawala mudzi wa Hazori, naye mkpwuluwe wa jeshi kala ni Sisera, mwenyezi wa Haroshethi-Hagoimu.\* <sup>3</sup> Mfalume Jabini wakala na magari ga vyuma ga kuvwehwa ni farasi magana tisiya. Iye mfalume waaonera sana Aiziraeli kpwa miaka mirongo miiri, nao achimirira Mwenyezi Mlungu aaterye.

<sup>4</sup> Wakati hinyo Debora, nabii wa chichetu, yekala mkpwaza Lapidothi wakala muamuli wa Aiziraeli. <sup>5</sup> Iye kala achisagala tsini ya mtende, urioihwa mtende wa Debora uriokala kahi-kahi ya midzi ya Rama na Betheli kpwenye myango ya Efuraimu, nao Aiziraeli kala achiphiya kpwamurirwa malau gao. <sup>6</sup> Siku

---

\* **4:2** 4:2 Hagoimu manage ni makabila gasigokala ga Iziraeli. Aiziraeli kala achiwiiha Haroshethi-Hagoimu, mana atu ariosagala mudzi uho kala sio Aiziraeli.

mwenga Debora wamuiha Baraka mwana wa Abinoamu kula mudzi wa Kedeshi, seemu ya Nafutali, naye ariphofika achimuamba, “Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa Aiziraeli, anakulagiza hivi, ‘Katsambule atu elufu kumi kula mbari ya Nafutali na ya Zabuloni na waalongoze hadi mwango wa Tabori. <sup>7</sup> Nami nindamuhenda Sisera, mkpwulu wa jeshi ra mfalume Jabini, edze na jeshire na magari ga kuvwehwa ni farasi apigane nawe hiko muho wa Kishoni, nami ndamtiya mwako mikononi.’ ” <sup>8</sup> Baraka achimuamba, “Ichikala undaphiya phamwenga nami, ndaphiya, ela ichikala kundaphiya phamwenga nami, phahi sindaphiya.” <sup>9</sup> Debora achiamba, “Ni sawa, ndaphiya phamwenga nawe, ela phahi nguma taindakala yako, mana Mwenyezi Mlungu andamtiya Sisera mikononi mwa mchetu.” Kpwa hivyo Debora achiphiya phamwenga na Baraka hiko Kedeshi. <sup>10</sup> Baraka wakusanya atu elufu kumi kula kpwa mbari ya Zabuloni na ya Nafutali achimlunga kuphiya Kedeshi. Debora naye achiphiya phamwenga nao.

<sup>11</sup> Wakati hinyo, Heberi, Mkeni kala akadzitenga na Akeni ayae ambao ni chivyazi cha Hobabu, mlamu wa Musa. Heberi kala akachita hemare kure, hiko Saanimu, phephi na Kedeshi kokala na muhi mkpwulu wa mwaloni.

<sup>12</sup> Sisera ariphoambirwa kukala Baraka mwana wa Abinoamu kala akaambuka kuphiya mwango wa Tabori, <sup>13</sup> wakusanya jeshire rosi na magari ga kuvwehwa ni farasi ga vyuma

magana tisiya, achiuka kula Haroshethi-Hagoimu hadi muho Kishoni.

<sup>14</sup> Hipo Debora wamuamba Baraka, “Unuka! Mwenyezi Mlungu akakutanguliya, siku ya rero Mwenyezi Mlungu akantiya Sisera mwako mikononi.” Phahi Baraka walongoza jeshire ra atu elufu kumi achiteremuka kula mwango wa Tabori.

<sup>15</sup> Baraka ariphoandza kushambuliya, Mwenyezi Mlungu achimupha chiwewe Sisera na jeshire mbere ya Baraka. Sisera watserera kula mwakpwe garini achichimbira na magulu. <sup>16</sup> Ela Baraka achizorera ro jeshi na magari ga kuvwehwa ni farasi hadi Haroshethi-Hagoimu, naye achiaolaga anajeshi osi a Sisera kpwa upanga, napho taphayasala hata mutu mmwenga.

<sup>17</sup> Ela Sisera wazola hadi hemani kpwa Jaeli, mkpwaza Heberi, Mkeni. Wahenda hivyo kpwa sababu kala phana usena baina ya Jabini mfalume wa Hazori na atu a mryango wa Heberi.

<sup>18</sup> Jaeli watuluka achimchinjira Sisera, achimuamba “Karibu bwana wangu, karibu kwangu wala usiogophe.” Phahi Sisera wainjira himo hemani na Jaeli achifwinika nguwo. <sup>19</sup> Phahi wamuamba yuya mchetu, “Nipha madzi ninwe mana nina chiru.” Phahi yuya mchetu wavugula chiriba cha maziya, achimupha achinwa, chisha achimfwinika nguwo tsona. <sup>20</sup> Sisera achimuamba yuya mchetu, “Ima hipo mryangoni, na mutu yeyesi achedzakauza, ‘Phano phana mutu

yeyesi?’ Muambe, ‘Taphana!’ ” <sup>21</sup> Ela Jaeli, mkpwaza Heberi, wahala chigingi cha hema na nyundo, achinyapa pore-pore achendamdunga nacho chilanguni hadi chichigutana na mtsanga, mana Sisera kala akalala usingizi wa fungo kpwa kuremwa. Hiphho Sisera achifwa phapho. <sup>22</sup> Baraka ariphokala anamuendza Sisera, Jaeli watuluka kondze kpendakutana naye achimuamba, “Ndzo nikuonyese ye mutu umuendzaye.” Baraka wainjira hema ra Jaeli na achimkuta Sisera a photsi, akafwa, na chigingi cha hema chi phakpwe chilanguni.

<sup>23</sup> Siku iyo Mlungu waapha ushindi Aiziraeli dzulu ya Jabini, mfalume wa Kanani. <sup>24</sup> Aiziraeli aenderera kukala na nguvu hadi mwisho achimuangamiza Jabini, mfalume wa Kanani.

## 5

### *Wira wa Debora*

<sup>1</sup> Phahi siku iyo, Debora na Baraka mwana wa Abinoamu aimba wira huno.

<sup>2</sup> “Vilongozi alongoza Aiziraeli,  
nao atu achidzilavya kpwa kumendza enye.

Mlikeni Mwenyezi Mlungu!

<sup>3</sup> Phundzani mwi afalume!  
Hegani masikiro, mwi atawala!

Nindamuimbira Mwenyezi Mlungu,  
Mlungu wa Iziraeli.

<sup>4</sup> “Uwe Mwenyezi Mlungu uriphotserera  
kula eneo ra Seiri,  
yani uriphotserera kula Edomu,

tsi yasumba,  
na mlunguni kuchituluka madzi,  
yani maingu ko mlunguni gatuluza mvula.

<sup>5</sup> Myango yasumba mberezo  
uwe Mwenyezi Mlungu,  
hata Mwango Sinai wasumba mberezo  
uwe Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa  
Iziraeli.

<sup>6</sup> Wakati wa muamuli Shamugari, mwana  
wa Anathi,  
wakati wa Jaeli, atu aricha kuhumira barabara  
kulu,  
avyaro atsupira njira za vidze-vidze.

<sup>7</sup> Vidzidzi vyakala wekee bila atu,  
taviyakalako hiko Iziraeli,  
hadi nriphohala ulongozi mimi Debora,  
mimi nriye mayo wa Iziraeli.

<sup>8</sup> Adzitsamburira milungu miphya,  
tsi ichikala na viha.  
Ela takuyaphahikana mwenye fumo wala ngao  
kahi-kahi ya atu elufu mirongo mine a Iziraeli.

<sup>9</sup> Moyo wangu unahamirwa ni vilongozi a viha  
a Iziraeli,  
ariodzilavya kpwa kumendza kpwao kula  
kpwa nyo atu.

Mtogoleni Mwenyezi Mlungu!

<sup>10</sup> Tangazani, mwi mpandao punda  
ereru,  
mwi msagarirao micheka ya samani,  
mwimwi mnyendekao njirani,  
tangazani dzambo hiro.

- 11 Phundzani sauti za aimbadzi\* pho phatu  
phahekwapho madzi.  
Tangazani ushindi wa Mwenyezi Mlungu,  
ushindi wa achiyae ario Iziraeli.  
Ndipho atu a Mwenyezi Mlungu  
ariphotserera maryangoni.
- 12 Lamuka, lamuka Debora!  
Lamuka! Lamuka uimbe wira!  
Unuka, Baraka mwana wa Abinoamu,  
hala matekao wuuke nao.
- 13 Masujaa ariosala atserera,  
atu a Mwenyezi Mlungu  
aphiya achendapigana na enye mkpwotse.
- 14 Anjina ao, akpwedza kula Efuraimu, tsi  
ambayo pho kare kala ni ya Amaleki,†  
achilunga ndugu zao atu a Benjamini;  
vilongozi a viha atserera kula Makiri,  
maofisaa akulu kula Zabuloni.
- 15 Akulu a Isakari aphiya phamwenga na Deb-  
ora,  
atu a Isakari akala aaminifu kpwa Baraka;  
achimlunga mairo hadi deteni.  
Ela atu a mbari ya Rubini  
akala na kusita-sita kunji.
- 16 Kpwa utu wani mwasala kpwenye vyaa vya  
mang'ondzi?  
Ili kuphundza chigophi cha kuihira  
mang'ondzi?  
Kahi ya atu a mbari ya Rubini  
mwakalamo kusita-sita kunji.

---

\* **5:11** 5:11 Neno ra Chieburania ririrohumirwa phapha rinaweza kumanisha atu ahumirao maha. † **5:14** 5:14 Chieburania chinaamba Amaleki ela tafusiri za kare zinaamba deteni.

17 Atu a mryango wa Giliadi asala ng'ambo ya muho Joridani.

Mbari ya Dani, kpwa utu wani mwasala melini?

Mbari ya Asheri yahurira hiko pwani, yakala mwakpwe bandarini.

18 Atu a Zabuloni ni atu ariohatarisha maisha gao na chifo.

Hata atu a Nafutali azindza maisha gao kpwenye seemu zirizogbwa dzulu za myango.

19 Afalume akpwedza achipigana, afalume a Kanani apigana naswi, hiko Taanaki phephi na visima vya Megido, ela taayaphaha zewe ra feza.

20 Nyenyezi za mlunguni zashiriki viha, zalunga njira zao, zichipigana na Sisera.

21 Kishoni muho wa kare, mafurikoge gatsukula majeshi ga Sisera. Roho yangu sengeru mbere kpwa nguvu.

22 Phahi farasi atsupa achikala anavyoga kpwa nguvu, aphiya kpwa msindo mkpwulu wa makpwatsa gao katika kuzola kpwao kpwa kutinatina.

23 Malaika wa Mwenyezi Mlungu anaamba hivi:

'Atu a Merosi naalaniwe sana, atu asagalao mudzi hinyo, mana taedzere kumterya Mwenyezi Mlungu, taayamterya kupigana na hara enye nguvu.'

- 24 Jaeli, mkpwaza Heberi, Mkeni,  
naajaliwe kuriko achetu osi.  
Oho, naajaliwe kuriko achetu osi asagalao  
mahemani.
- 25 Sisera wavoya madzi, naye achimupha  
maziya,  
wamrehera maziya ga mtindi ndani ya bakuli  
rostahili aishimiwa.
- 26 Mkpwonowe mmwenga wagbwira chingingi  
cha hema,  
na mkpwonowe wa kulume achigbwira  
nyundo ya fundi,  
achimkota Sisera chilanguni  
hadi chingigi chichiguta mtsanga.
- 27 Sisera wazama, achigbwa maguluni pha  
Jaeli,  
achilala zii.  
Phapho ariphezama ndipho ariphegwa  
achifwa!
- 28 Nine wa Sisera watsungurira,  
watsungurira na dirishani,  
achilalama.  
'Kpwa utu wani garire ra kuvwehwa ni farasi  
rikachelewa?  
Mbona mvumo wa magariye ukachelewa  
kusikirika?'
- 29 Jibu achiriphaha kula kpwa achetu a ikima,  
achidzihuriza tsona na tsona kpwa jibu  
hiro.
- 30 'Bila shaka anaganya zewe;  
Chila asikari aphahe msichana mmwenga au  
airi,  
mavwazi ga kutiywa rangi-rangi kpwa ajili ya  
Sisera.

Mavwazi ga kutiywa rangi na marembo ga  
singoni,  
kpwa ajili yangu!’

<sup>31</sup> Ee Mwenyezi Mlungu, maaduigo gosi  
nagaangamike dza vivyo vya Sisera!  
Ela asenao naang’ale dza dzuwa,  
wakati rinaphotuluka na mwanga mkp-  
wulu!”  
Nayo tsi ichikala na amani kpwa muda wa  
miaka mirongo mine.

## 6

### *Aiziraeli anagayiswa ni Amidiani*

<sup>1</sup> Chisha Aiziraeli auyira tsona kuhenda uyi  
mbere za Mwenyezi Mlungu naye achialavya  
mikononi mwa Amidiani kpwa muda wa miaka  
sabaa. <sup>2</sup> Ulongozi wa Amidiani wakala wa  
ukatili munji hadi Aiziraeli achidzitengezera  
mwatu mwa kudzifwitsa ko myangoni, pan-  
gani na kokosi arikoweza kudzifwitsa. <sup>3</sup> Mana  
kano nyinji Aiziraeli ariphophanda mwao min-  
dani, Amidiani, Aamaleki na atu kula mlairo  
wa dzuwa kala achiambuka kpwendaasham-  
buliya. <sup>4</sup> Aho kala achichita kambi zao  
chinyume chao, na kubananga mavuno ga tsi  
hadi mphaka wa Gaza. Nao Amidiani kala  
taarichira Aiziraeli chakurya chochosi wala  
mang’ondzi, ng’ombe au punda. <sup>5</sup> Aho kala  
achedza na mifugo yao na mahema gao kpwa  
unji dza ndzije, aho na ngamia aho kala ni anji  
sana kpwa hivyo achikala vira edzavyo ana-  
bananga yo tsi ya Iziraeli. <sup>6</sup> Chihivyo Aiziraeli

ahendwa anyonje na achiya ni Amidiani hata achimririra Mwenyezi Mlungu aaterye.

<sup>7</sup> Aiziraeli ariphomririra Mwenyezi Mlungu kpwa gara arigokala anahenderwa ni Amidiani, <sup>8</sup> Mwenyezi Mlungu waaphirikira nabii, naye achiambira, “Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa Iziraeli anaamba hivi: Nákutuluzani kula Misiri, murikokala atumwa <sup>9</sup> na nchikutivyani kula mikononi mwa Amisiri na kula mikononi mwa osi ariokala anakuonerani, nami nchi-azola mbere zenu na tsi zao nchikuphani. <sup>10</sup> Tsona nchikuambirani kukala, ‘Mimi, ndimi Mwenyezi Mlungu, Mlungu wenu; msiabudu milungu ya Aamori ambao tsi yao munais-agala,’ ela tamyaphundza sauti yangu.”

### *Gidioni anakala muamuli*

<sup>11</sup> Malaika wa Mwenyezi Mlungu wakpwedza chidzidzi cha Ofura, achisagala tsini ya muhi uihwao mwaloni uriokala wa mutu yehwa Joashi wa mbari ya Abiezeri. Gidioni, mwana wa Joashi kala anawaga nganu ndani ya phatu pha kuminyira zabibu ili Amidiani asione. <sup>12</sup> Malaika wa Mwenyezi Mlungu ariphomtsembukira Gidioni achimuamba, “Mwenyezi Mlungu a phamwenga nawe, uwe sujaa.” <sup>13</sup> Gidioni achimjibu achimuamba, “Ela Bwana, ichikala Mwenyezi Mlungu a phamwenga naswi, ni kpwa utu wani gano gahufika? Ga kuphi mahendo ga ajabu ambago akare ehu kala achihuambira kukala, ‘Mwenyezi Mlungu ndiye yehutuluza kula Misiri!’ Ela vino Mwenyezi Mlungu wahuricha

na achihutiya mikononi mwa Amidiani.”  
<sup>14</sup> Ndipho Mwenyezi Mlungu achimgalukira achimuamba, “Vivi nakuhuma, phiya na uwezoo urio nao, ukativye Iziraeli kula mikononi mwa Amidiani.”<sup>15</sup> Gidioni wajibu achiamba, “Bwana, nindawezadze kutivya Iziraeli? Mana mryango wangu ni nyonje kahi ya mbari ya Manase na mimi si chochosi kahi ya nyumba yehu.”<sup>16</sup> Mwenyezi Mlungu achimuamba, “Ndakala phamwenga nawe, nawe undaangamiza Amidiani avi unapigana na mutu mmwenga.”<sup>17</sup> Gidioni achijibu achiamba, “Ichikala ukanitsunuka nipa ishara ili nimanye kukala kpweli nagomba nawe.”<sup>18</sup> Nakuvoya usiuke, nigodzera hadi nedze nikulavire sadaka yangu.” Naye Mwenyezi Mlungu achimuamba, “Ndakugodzera hadi uuye.”

<sup>19</sup> Phahi Gidioni waphiya achendatsindza mwana mbuzi achimjita. Achihala unga kaphu mwenga achitengeza mikahe isiyotiywa hamira. Zira nyama wazitiya kaphuni na mtsuzi achiutiya nyunguni, achimphirikira yuya malaika tsini ya mwaloni, achimupha.  
<sup>20</sup> Yuya malaika wa Mlungu achimuamba Gidioni, “Hala zo nyama na yo mikahe isiyotiywa hamira uyiike dzulu ya dziwe hiri, chisha uimwagire nyo mtsuzi.” Naye Gidioni achihenda hivyo.  
<sup>21</sup> Hiphho malaika wa Mwenyezi Mlungu waguta nyama na mikahe na tsa ya fwimbo iriyokala mwakpwe mkpwononi. Phatuluka moho pho dziweni uchiocha zo nyama na mikahe, naye malaika

achiangamika. <sup>22</sup> Ndipho Gidioni achimanya kukala ni malaika wa Mwenyezi Mlungu, naye achiamba, “Maye shaka! Mwenyezi Mlungu! Mimi nkaonana na malaika wa Mwenyezi Mlungu uso kpwa uso!” <sup>23</sup> Ela Mwenyezi Mlungu achimuamba, “Kala na amani wala usiogophe, mana kundafwa.” <sup>24</sup> Chisha Gidioni wadzenga phatu pha kulavira sadaka, achiphaiha, Mwenyezi Mlungu ni amani.\* Hiphophatu pha kulavira sadaka hiko Ofura, mudzi wa Abiezeri, phachere phapho hadi rero.

*Gidioni anabomola  
phatu pha kulavira Baali sadaka*

<sup>25</sup> Usiku uho Mwenyezi Mlungu wamuamba, “Hala yo ndzau ya phiri ya sowe, yani yo ya miaka sabaa, ukabomole phatu pha kulavira sadaka Baali, phodzengbwa ni sowe, na ukate nguzo ya Ashera yiimireyo phephi na phapho. <sup>26</sup> Chisha udzenge vinono phatu pha kulavira sadaka Mwenyezi Mlungu, Mlunguo phapha phatu pha dzulu dza inavyolondwa. Halafu unilavire sadaka ya kuochwa tsetsetse ya yo ndzau, na kunize nazikale za yo nguzo ya Ashera ndiyoikata.” <sup>27</sup> Phahi Gidioni wahala atumishie kumi, achihenda gara arigokala akalagizwa ni Mwenyezi Mlungu. Gidioni waogopha atu a kpwao na atu a nyo mudzi, kpwa hivyo shuuli ihi kaihendere mutsi ela waihenda usiku.

---

\* **6:24** 6:24 Mwenyezi Mlungu ni amani ni Jehova Shalomu kpwa Chieburania.

28 Chiti kuriphocha atu adziondoka ariphoona phatu pha kulavira sadaka Baali phakabomolwa na chiguzo cha Ashera chikakatwa-katwa, na ng'ombe ya phiri ikaochwa dzulu ya phatu pha kulavira sadaka phokala phakadzengbwa. 29 Atu auzana, "Ni ani achiyehenda gano?" Bada ya kuendza na kuuzana, aambirwa kukala Gidioni mwana wa Joashi ndiye yekala akahenda gago. 30 Atu a mudzi ariphomanya amuamba Joashi, "Mtuluze mwanao humuolage, mana akabomola phatu pha kulavira sadaka Baali na chiguzo cha Ashera akachikatakata." 31 Ela Joashi waambira osi hara kala akamlunga, "Kpwa utu wani munamhehera, na kumkanda ngao Baali? Yeyesi amheheraye andaolagbwa kufikira muhondo ligundzu. Ichikala Baali ni mlungu, naadzihehere mwenye, mana phatuphe pha kulavira sadaka phakabomolwa." 32 Kpwa hivyo siku iyo Gidioni wahaswa dzina achiihwa "Jerubaali," yani, "Baali naahehe naye, mana akabomola phatuphe pha kumlavira sadaka."

33 Sambu atu osi a Midiani, Amaleki na atu asagalao mlairo wa dzuwa aungana nao achivuka muho Joridani achichita kambi yao Dete ra Jeziriili. 34 Ela roho wa Mwenyezi Mlungu achimwedzera Gidioni. Naye Gidioni achipiga gunda na atu a mbari ya Abiezeri achimlunga. 35 Achihuma ahumwa seemu zosi za mbari zosi za Manase ili amlunge. Piya achihuma anjina akaihe atu a Asheri, Zabuloni na Nafutali, nao achiphiya kp-

wendakutana naye. <sup>36</sup> Gidioni achimuamba Mlungu, “Ichikala undativya Aiziraeli kut-supira mkpwono wangu, kama urivyolaga, <sup>37</sup> naika chingo ya ng’ondzi phatu pha kuwagira mtsere; ichikala indakala na manena, na kanda-kanda kosi kukale kukavu, nin-damanya kukala undativya Aiziraeli kutsupira mkpwono wangu kama urivyogomba.” <sup>38</sup> Naye Mwenyezi Mlungu achienda kama arivyo-gomba. Gidioni aripholamuka siku ya phiri, wahala hira chingo achiiminya gara manena goodzaza chibakuli tele cha madzi. <sup>39</sup> Chisha Gidioni achimuamba Mlungu, “Usinireyere, niruhusu nivoye kano ihi bahi. Navoya nione ishara yanjina; ihende yo chingo ya ng’ondzi ikale kavu, na ko kanda-kanda kukale kukalwama manena.” <sup>40</sup> Usiku uho Mlungu wahenda hivyo. Hira chingo yakala kavu, ela tsi yosi kuzunguluka yo chingo ichikala ikalwama na manena.

## 7

### *Gidioni anaturya Amidiani*

<sup>1</sup> Phahi Jerubaali, yani Gidioni na jeshi rosi rokala phamwenga naye arauka chiti achenda-chita kambi chisima cha Harodi, nayo kambi ya Amidiani yakala deteni uphande wa vurini wa yo yao. Dete hiro kala ri phephi na mwango wa More.

<sup>2</sup> Mwenyezi Mlungu achimuamba Gidioni, “Jeshi urironaro ni kulu sana chiasi cha kukala siweza kukuhendani mturye Amidiani mana nchikuhendani muaturye hivyo murivyo,

Aiziraeli andadzikarya aambe ni kazi ya mikono yao. <sup>3</sup> Kpwa hivyo nyo anajeshi aambire hivi, ‘Mutu yeyesi ambaye anakakama kpwa wuoga naauke hipha mwango wa Giliadi auye kaya.’ ”\* Hipho anajeshi elufu mirongo miiri na mbiri auya kaya naye Gidioni achisala na anajeshi elufu kumi.

<sup>4</sup> Chisha Mwenyezi Mlungu achimuamba Gidioni, “Atu aha bado achere anji, apherike madzini, nami ndakutsamburira phapho. Nchiamba, ‘Hiyu naaphiye phamwenga nawe,’ andaphiya phamwenga nawe na nchiamba, ‘Hiyu usiphiye naye,’ iye ni asiphiye.”

<sup>5</sup> Kpwa hivyo Gidioni achiaphirika hara atu muhoni. Mwenyezi Mlungu achimuamba, “Osi ndiozama na kunwa madzi dza diya, aike kanda na nyo ndionwa kpwa kuchita mavwindi.” <sup>6</sup> Jumula ya hara arionwa madzi kpwa kugaheka na mafumba na kugalamba dza diya kala ni atu magana mahahu. Anjina osi achita mavwindi achinwa madzi. <sup>7</sup> Phahi Mwenyezi Mlungu achimuamba Gidioni, “Nindativya Aiziraeli kuumira hinyo atu magana mahahu ariolamba madzi na kuatiya Amidiani mwako mikononi. Hinyo anjina ariche auye makaya.” <sup>8</sup> Phahi Gidioni wahala vira vyakurya na magunda ga hara anajeshi a Iziraeli, enye achiambira auye kaya, ela achisala na hara anajeshi magana mahahu. Kambi ya Amidiani yakala deteni tsini ya

---

**7:3** 7:3 Kumbukumbu 20:8 \* **7:3** 7:3 Tafusiri zanjina zinamarigiza na auke hipha mwango Giliadi, ambapho labuda ni dzina ranjina ra mwango Giliboa.

phokala Gidioni na jeshire.

<sup>9</sup> Usiku uho Mwenyezi Mlungu achimuamba Gidioni, “Phiya ukashambuliye yo kambi, mana vivi nkaitiya mwako mikononi. <sup>10</sup> Ela ichikala umuoga kpwendavamia ko kambini phiya phamwenga na mwanatsinio Pura, <sup>11</sup> ukasikize go gagombwago ni Amidiani, nawe undaphaha ujasiri wa kuashambuliya.” Phahi Gidioni na Pura aphiya phephi na hara asikari kala anarinda usiku. <sup>12</sup> Nyo Amidiani, Amaleki na atu kula mlairo wa dzuwa kala akamwagikana ko deteni dza ndzije. Ngamia aho kala taaolangika, akala anji dza mtsanga wa pwani. <sup>13</sup> Gidioni ariphofika, wasikira mutu mmwenga yekala anasemurira ndoso myawe, iye waamba, “Nkaloha na mo ndosoni nkaona mkpwahe wa shayiri ukapingilika hadi kambi ya Amidiani, ukapiga hema na kuripendula chitswatsi, naro hema rikagbwa.” <sup>14</sup> Ye myawe yekala naye achimuamba, “Uhu si utu wanjina isiphokala upanga wa Gidioni mwana wa Joashi, Muiziraeli. Inaonyesa Mwenyezi Mlungu akatiya Amidiani na jeshi rao rosi mikononi mwa Gidioni.”

<sup>15</sup> Gidioni ariphosikira kuhusu hira ndoso, waabudu chisha achiuya kambi ya Aiziraeli, achendaambira, “Unukani, mana Mwenyezi Mlungu akaritiya jeshi ra Amidiani mwenu mikononi.” <sup>16</sup> Waaganya hara atu magana mahahu makundi mahahu, achiapha magunda na nyungu zokala na vimwindi ndani, <sup>17</sup> achiambira, “Nilolani na kuhenda sawa na vyo ndivyohenda ndiphofika phephi na yo

kambi. <sup>18</sup> Mimi na atu osi nrionao ndiphopiga magunda, mwimwi namwi mundapiga genu chila uphande wa yo kambi, na mkote kululu muambe, 'Kpwa ajili ya Mwenyezi Mlungu na kpwa ajili ya Gidioni!' ”

<sup>19</sup> Phahi Gidioni na hara anajeshi gana mwenga ariokala nao aphiya phephi na yo kambi ya Amidiani usiku wa manane, wakati arindzi a usiku kala akagaluzwa. Gidioni na hara anajeshi ariokala naye achipiga magunda gao na achivundza nyungu zokala mwao mikononi. <sup>20</sup> Gara makundi mahahu ga anajeshi a Gidioni gapiga magunda gao na achivundza nyungu. Chisha mikono yao ya kumotso kala ikagbwirira vimwindi vyokala vinaaka. Chila mmwenga achikota kululu achiamba, “Upanga kpwa ajili ya Mwenyezi Mlungu na kpwa ajili ya Gidioni!” <sup>21</sup> Jeshi ra Gidioni aima chila mutu phatuphe kuzunguluka yo kambi, naro jeshi ra Amidiani atiya hoyo na achichimbira. <sup>22</sup> Hipho anajeshi a Gidioni ariphopiga magunda gao magana mahahu, Mwenyezi Mlungu achiahenda anajeshi a maadui ahale panga zao na achiandza kupigana enye kpwa enye. Ariosala achimbira kuelekeya Serera achiphiya hadi Bethi-Shita, mudzi urio mphaka wa Abeli-Mehola phephi na Tabathi. <sup>23</sup> Aiziraeli kula Nafutali, Asheri na atu osi a Manase aihwa ni Gidioni, nao achialunga Amidiani. <sup>24</sup> Gidioni wahuma ahumwa akatangaze kosi tsi za myango ya Efuraimu kukala, “Tsererani mkpwapambane na Amidiani na muazuwiye asivuke vidzoho na

muho Joridani hadi kufikira Bethi-Bara.”

Phahi atu osi kula Efuraimu achedza achizuwiya asivuke nyo muho Joridani na vyo vidzuhu hadi kufikira Bethi-Bara. <sup>25</sup> Achiweza kuhala mateka vilongozi airi a Midiani, yani Orebu na Zeebu. Ye Orebu amuolaga phenye mwamba wa Orebu, naye Zeebu achimuolaga phatu pha kuminyira uchi phoihwa Zeebu wakati anazoresa Amidiani. Nao achimrehera Gidioni vitswa vya Orebu na Zeebu ng’ambo ya muho Joridani.

## 8

### *Zeba na Salimuna anaolagbwa*

<sup>1</sup> Phahi atu a mbari ya Efuraimu amuuzza Gidioni, “Kpwa utu wani kuwihire wakati munaphiya mkapigane na Amidiani?” Achimlaumu kuno akatsukirwa sana. <sup>2</sup> Ela Gidioni achiajibu achiamba, “Gago nchigohenda si chitu kulengana na go mrigogahenda mwimwi. Mana hata masaza ga zabibu za Efuraimu ni manono kuriko mavuno ga atu angu Abiezeri. <sup>3</sup> Mlungu wakuphani vilongozi a Midiani, Orebu na Zeebu. Dze, nahendani kulengana na mrigohenda mwimwi?” Aripoambira gaga, tsukizi zao zichidigirika.

<sup>4</sup> Gidioni na hara anajeshie magana mahahu avuka muho Joridani. Dzagbwe kala akaremwa ela aenderera kulunga maadui gao. <sup>5</sup> Gidioni achiambira atu a Sukothi, “Nakuvoyani apheni atu angu chakurya mana akaremwa na ana ndzala,

nami bado nindaenderera kulunga Zeba na Salimuna afalume a Midiani.”<sup>6</sup> Vilongozi a Sukothi achimuamba, “Ye Zeba na Salimuna ukaagbwira kare hata unalonda huriphe jeshiro chakurya? Kaandze kuagbwira kpwandza.”<sup>7</sup> Gidioni waajibu achiambira, “Kpwa vira tamundahuterya, Mwenyezi Mlungu ndiphoatiya mwangu mkpwononi, Zeba na Salimuna, nindakpwedza nkuvwarureni na miya ya jangbwani na vikpwata.”<sup>8</sup> Kula hipho Gidioni waambuka hadi Penueli, ambako piya wavoya msada, ela aho piya amjibu dza arivyojibiwa ni atu a Sukothi.<sup>9</sup> Phahi Gidioni waambira atu a Penueli, “Nchiuya salama na ushindi nindabomola mnara uhu.”

<sup>10</sup> Wakati hinyo Zeba na Salimuna kala akafika mudzi wa Karikori phamwenga na chikosi chao cha atu elufu kumi na tsano, ambao kala akasala kula kpwa jeshi rosi kula mlairo wa dzuwa, mana anajeshi elufu gana na mirongo miiri ariokala anahumira Upanga kala akaolagbwa.<sup>11</sup> Phahi Gidioni waambuka kuhumira njira ihumirwayo ni achuuzi iriyo mlairo wa dzuwa wa Noba na Jogibeha, achishambuliya hiro jeshi, ambaro enye kala anaona a salama.<sup>12</sup> Zeba na Salimuna, afalume a Midiani achichimbira, Gidioni achialunga achiagbwira na jeshi rao rosi richigbwirwa ni wuoga.

<sup>13</sup> Bada ya higo, Gidioni mwana wa Joashi wauya kula vihani achitsupira mavoromoko ga Heresi.<sup>14</sup> Hiko wamgbwira barobaro kula kpwa atu a Sukothi, ambaye Gidioni wamuza

maswali. Naye barobaro achimuandikira Gidioni madzina ga vilongozi na atumia mirongo sabaa na sabaa a mudzi wa Sukothi. <sup>15</sup> Gidioni achiauyira atu a Sukothi achiambira, “Avi mnamanya vyonilaphiza mriphoamba, ‘Ye Zeba na Salimuna ukaagbwira kare hata unalonda huriphe jeshiro chakurya, kaagbwire kpwandza.’ Haya hinya, Zeba na Salimuna.” <sup>16</sup> Gidioni wahala hara vilongozi achiatiya adabu na miya ya jangbwani na vikpwata. <sup>17</sup> Piya Gidioni wabwaga mnara wa Penueli na achiaolaga atu a mudzi hinya.

<sup>18</sup> Chisha Gidioni achiauzua Zeba na Salimuna, “Atu murioaolaga hiko Tabori kala ni atu a viphi?” Nao achijibu achiamba, “Akala atu dza uwe, mana osi kala akaigana na ana a mfalume.” <sup>19</sup> Gidioni achiajibu achiamba, “Aho kala ni enehu a chilume ndani mwenga. Kama Mwenyezi Mlungu aishivyo kala tamuaolagire, mwimwi nisingekuolagani.” <sup>20</sup> Naye Gidioni achimuamba Jetheri mwanawe wa kpwandza, “Unuka uaolage!” Ela yuya barobaro kayatsomola upangawe, mana kala ni muoga, sababu kala achere mwanache. <sup>21</sup> Phahi Zeba na Salimuna amuamba Gidioni, “Unuka uwe wedze uhulage, mana kulengana na mutu arivyo ndivyo urivyo mkpwotsewe.” Phahi Gidioni waunuka achiaolaga, na achihala mapambo gokala singoni mwa ngamia ao.

<sup>22</sup> Chisha Aiziraeli achimuamba Gidioni, “Hutawale uwe phamwenga na anao na adzukuluo, mana ukahutivya kula mikononi mwa Amidiani.” <sup>23</sup> Gidioni achiambira,

“Sindakutawalani, wala mwanangu kanda-henda hivyo, ela Mwenyezi Mlungu an-dakutawalani.” <sup>24</sup> Hipo Gidioni waambira, “Ela navoya chitu chimwenga. Nakuvoyani chila mmwenga aniphe vipuli vya zahabu murivyohala zewe.” (Mana nyo maadui kala ni atu a Isimaili nao kala ana jadi ya kuvwala vipuli vya zahabu.) <sup>25</sup> Nyo achijibu achiamba, “Hundakupha moyo kutsuka.” Achiandika nguwo, nao chila mmwenga achiika vipuli arivyokala akavihala zewe. <sup>26</sup> Uziho wa vyo vipuli vya zahabu wakala kilo kumi na tisiya na nusu,\* mbali na mapambo ganjina, mavwazi ga zambarau govwalwa ni nyo afalume a Midiani na mikufu yokala singoni mwa ngamia ao. <sup>27</sup> Gidioni achivihumira kutengeza chisibao ambacho wachiika Ofura, uriokala mudziwe. Badaye Aiziraeli achikala anachiabudu, nacho chichikala ni muhego kpwa Gidioni na nyumbaye. <sup>28</sup> Hivyo ndivyo Amidiani arivyoshindwa nao taayakala tsona na nguvu ya kupigana. Na Iziraeli nayo tsi ya Iziraeli ichikala na amani miaka mirongo mine wakati Gidioni kala achere moyo.

### *Chifo cha Gidioni*

<sup>29</sup> Gidioni, yani Jerubaali, mwana wa Joashi wauya kpwapwe kaya achendasagala. <sup>30</sup> Iye wakala na ana a chilume mirongo sabaa, nyo ario wavyala mwenye, mana kala ana achetu anji. <sup>31</sup> Mwanachetuwe yekala mudzi wa Shekemu piya wamvyarira mwana wa

---

\* **8:26** 8:26 Shekeli elufu mwenga na magana sabaa.

chilume, na achimuiha Abimeleki. <sup>32</sup> Chisha Gidioni wafwa wakati kala akatsakala sana, naye achizikpwa mbira† yozikpwa ise Joashi hiko Ofura, seemu ya mbari ya Abiezeri.

<sup>33</sup> Bada ya chifo cha Gidioni, Aiziraeli auyira vizuka vya Baali na kuiabudu na kumuhenda Baali-Berithi mlungu wao. <sup>34</sup> Aiziraeli taayam-tambukira Mwenyezi Mlungu, Mlungu wao, yeativya mikononi mwa maadui gao gosi ga chila uphande, <sup>35</sup> wala taayahendera manono atungbwa a Jerubaali (yani Gidioni), kpwa manono ambago waahendera Aiziraeli.

## 9

### *Abimeleki anahendwa mfalume wa Shekemu*

<sup>1</sup> Abimeleki, mwana wa Jerubaali waphiya Shekemu kpwa fuko rao, achiambira, <sup>2</sup> “Auzeni atu osi a Shekemu, ‘Ni rhipi nono kp-wenu, ya kpwamba ana osi mirongo sabaa a chilume a Jerubaali akutawaleni au mwana mmwenga? Tambukirani kukala mimi ni mlatso wenu.’ ” <sup>3</sup> Phahi atu a fukore agomba maneno higa kpwa niabaye mbere za atu osi a Shekemu, nao achiamua kumlunga Abimeleki, mana aamba, “Hiyu ni ndugu yehu.” <sup>4</sup> Achimupha vipande mirongo sabaa vya feza vyolaviwa kula nyumba ya Baali-Berithi, ambavyo Abimeleki wavihumira

---

† **8:32** 8:32 Chieburania atu kala achitsonga mbira mwambani. Mutu kala achifwa ayaikpwa mumo, mwiri uchibubudzika mifupha inatsolwatsolwa na kuikpwa phamwenga. Mutu wanjina achifwa anazikpwa phapho.

kukodi atu akorofi na a kuphupha ili am-lunge. <sup>5</sup> Achiphiya nao Ofura kpwa ise na hiko achendaolaga nduguze osi mirongo sabaa dzulu ya dziwe mwenga. Ela Jothamu mwana mdide wa Jerubaali kayaolagbwa mana wachimbira achendadzifwitsa. <sup>6</sup> Chisha atu a Shekemu na atu a Bethi-Milo akusanyika phamwenga achiphiya kpwenye muhi mkpwulu wa mwaloni phephi na nguzo hiko Shekemu, achimuhenda Abimeleki kukala mfalume wao.

<sup>7</sup> Jothamu ariphosikira zo habari, waphiya achendaima dzulu ya mwango Gerizimu, achigomba kpwa raka ra dzulu achiamba, "Niphundzani mwi atu a Shekemu, ichikala mnalonda Mlungu akuphundzeni. <sup>8</sup> Siku mwenga mihi yauka phamwenga kpendadz-itawazira mfalume. Phahi ichiuamba mza-ituni, 'Hutawale.'

<sup>9</sup> "Mzaituni uchijibu uchiamba, 'Dze! Niriche kazi yangu ya kulavya mafuha ambago kutsupira higo milungu na anadamu anaishimiwa, nkadziyuge kukala mtawala wa mihi?' <sup>10</sup> Ndipho mihi ichiuamba mtini, 'Kala mtawala wehu.' <sup>11</sup> Ela mtini uchiama uchiamba, 'Dze! Niriche kazi yangu ya kuvyala matunda manono ga mtswano, nikadziyuge kutawala mihi?' <sup>12</sup> Alafu mihi ichiuamba mzabibu, 'Kala mtawala wehu.' <sup>13</sup> Ela mzabibu uchiama uchiamba, 'Dze! Niriche kulavya uchi unaohenda milungu na anadamu kusikira raha, nipiye nkatawale mihi?' <sup>14</sup> Mwishirowe mihi yosi ichiuamba muhi wa miya, 'Kala mtawala wehu.' <sup>15</sup> Nao

muhi wa miya uchijibu hira mihi uchiamba, 'Ichikala kpweli mnalonda nikale mtawala wenu, ndzoni msagale tsini ya chivurivuri changu. Ela ichikala tamlonda kuhenda hivyo, phahi moho nautuluke kula mwangu miyani ukaoche mierezi ya Lebanoni.' "

<sup>16</sup> Jothamu waenderera kugomba achiamba, "Vino kale mkahenda kpwa nia nono na uaminifu kpwa kumuhenda Abimeleki mfalume, na ikale mkamuhendera Jerubaali na atue kama inavyostahili kpwa mahendo arigohenda?"

<sup>17</sup> Mana baba wazindza maishage kpwa kukupigirani viha, naye achikukombolani kula mikononi mwa Amidiani.

<sup>18</sup> Ela rero mkaphiya chinyume cha baba na atue, kpwa kuolaga anae mirongo sabaa dzulu ya dziwe mwenga. Namwi mkamtsambula Abimeleki, mwana wa yekala muhendadzi-kazi wa baba, akale mfalume wenu kpwa kukala ni m'bari wenu.

<sup>19</sup> Phahi ichikala mwahenda hivyo na nia nono na kumuishimu Jerubaali na atue, phahi hamirwani ni Abimeleki, naye Abimeleki ahamirwe ni mwimwi.

<sup>20</sup> Ela ichikala si hivyo, moho nautuluke kula kpwa Abimeleki uoche atu a Shekemu na Bethi-Milo; na moho nautuluke kula kpwa atu a Shekemu na Bethi-Milo, umuoche Abimeleki."

<sup>21</sup> Chisha Jothamu wachimbira hadi Beeru ambako wakpwendasagala, kpwa kuogopha nduguye, Abimeleki.

*Abimeleki anaenderera kutawala*

<sup>22</sup> Abimeleki ariphokala akatawala Iziraeli miaka mihahu, <sup>23</sup> Mlungu wahuma roho

mbii ambaye wareha kusaelewana kahi ya Abimeleki na atu a Shekemu, nao atu a Shekemu achikala chinyume cha Abimeleki.

<sup>24</sup> Mlungu wahenda hivi ili kumriphiza Abimeleki kpwa kuolaga ana mironko sabaa a Jerubaali na kuariphiza atu a Shekemu kpwa kumterya Abimeleki kuolaga nduguze. <sup>25</sup> Atu a Shekemu aika atu a kumuoteya Abimeleki hiko dzulu za myango na achikala anaiyira atsupao na seemu hizo. Nago higa gaambirwa Abimeleki.

<sup>26</sup> Siku mwenga Gaali, mwana wa Ebedi, phamwenga na nduguze aphiya achendasagala Shekemu. Phahi atu a mudzi hinyo achimkuluphira. <sup>27</sup> Bada ya kukala akaphiya mindani kuhunda zabibu na kuziminya, ahenda sharee. Sharee iyo aihenda ndani ya nyumba ya mlungu wa nyo mudzi. Atu phokala akarya na kunwa uchi, aandza kumlani Abimeleki. <sup>28</sup> Gaali mwana wa Ebedi achiamba, "Abimeleki ni ani kpwehu na swino atu a Shekemu hu ano ani kpwakpwe hata humuhumikire? Ye si ni mwana wa Jerubaali? Na Zebuli si ni mwanatsiniwe? Nahumuhumikire Hamori, ise wa Shekemu. Kpwa utu wani humuhumikire Abimeleki?" <sup>29</sup> Kalapho ndimi mtawala wa Shekemu, ningemuusa Abimeleki. Ningemuamba, 'Enjereza jeshiro wedze hupigane.' "

<sup>30</sup> Zebuli, mkpwulu wa nyo mudzi ariphosikira maneno gogombwa ni Gaali mwana wa Ebedi, gamtsukiza sana. <sup>31</sup> Iye wahuma ahumwa chisiri kpwa Abimeleki achendamuamba, "Gaali mwana wa Ebedi

na nduguze akpwedzaishi Shekemu na vivi anakutiira ndzili ili atu a mudzi akale chinyume nawe. <sup>32</sup> Hivi ndivyo nafikiriya uhende. Longoza jeshiro usiku mwedze mdzifwitse ko mindani ili muotee. <sup>33</sup> Ligundzu chiti uvamie nyo mudzi. Wakati Gaali na atue achedza kupigana nawe undaweza kuahenda vira ulondavyo.”

<sup>34</sup> Phahi Abimeleki phamwenga na atu osi ariokala nao aandza charo usiku kpwedza Shekemu. Waaganya atue makundi mane na achiotea phephi na nyo mudzi. <sup>35</sup> Gaali aripho-tuluka na kuima ryango ra mudzi, Abimeleki na jeshi arirokala naro atuluka mwao mafwitsoni.

<sup>36</sup> Gaali ariphoona nyo atu wamuamba Zebuli, “Kuna atu anatserera kula dzulu ya myango!” Naye Zebuli achimuamba, “Ni vivuri-vuri vya ko myangoni ndivyo unaona ni atu.” <sup>37</sup> Chisha Gaali wagomba tsona achiamba, “Lola, atu aredza kula kahi-kahi ya tsi, na anjina aredza kula uphande wa pharipho na muhi wa mwaloni wa apigi a mburuga.” <sup>38</sup> Ndipho Zebuli achimuamba Gaali, “Kudzikaryako kuphaphi vino, uwe yeamba, ‘Abimeleki ni ani hata humuhumikire?’ Higa ni go majeshi urigogabera. Tuluka vivi sambu ukapigane nago.” <sup>39</sup> Kpwa hivyo Gaali walongoza atu a Shekemu kpendapigana na Abimeleki. <sup>40</sup> Abimeleki wamzoresa Gaali naye achichimbira na atu anji ariolumizwa agbwa mo njirani mosi hadi pho ryangoni. <sup>41</sup> Abimeleki wasagala hiko Aruma, naye Zebuli achizola Gaali na nduguze ili asisagale

Shekemu.

<sup>42</sup> Siku ya phiri atu atuluka achiphiya kondze ya mudzi achiphiya mindani, gaga gachimfikira Abimeleki. <sup>43</sup> Phahi wahala jeshire achiriganya makundi mahahu, nao aoteya ko mindani. Aripheona atu anatuluka nyo mudzi, waapiga na achiaolaga. <sup>44</sup> Abimeleki na kundi rosi arirokala naro raphiya upesi richendaima pho ryangoni, kuno gara makundi mairi gachishambuliya hara ariokala a hiko mindani na gachiaolaga. <sup>45</sup> Siku ndzima Abimeleki wapigana na atu a nyo mudzi hadi mudzi achiuhala, na atue osi ariokala himo achiaolaga, mudzi achiubomola na achiumwagiramwagira munyu.

<sup>46</sup> Aripheosikira higo, enyezi arioishi ndani ya mnara wa Shekemu, ainjira seemu ya ngome ya nyumba ya mlungu wao yeihwa Eli-Berithi. <sup>47</sup> Abimeleki waambirwa kukala enyezi a mnara wa Shekemu akakusanyika phamwenga. <sup>48</sup> Phahi Abimeleki na atu ariokala nao aphiya mwango Salimoni. Abimeleki achihala mbadzo, achikata panda ya muhi achiyiika fuzini. Chisha achiambira jeshire, "Mchivyoona nahenda namwi upesi hendani dza vivyo." <sup>49</sup> Kpwa hivyo chila mmwenga wa hara anajeshi wakata panda ya muhi na achimlunga Abimeleki. Ahumbirira zira panda za mihi iyo ngome chisha achiitiya moho. Ariokala mumo kala ni atu elufu mwenga, nao atu osi achifwa achetu kpwa alume.

<sup>50</sup> Aripheomala kubomola Shekemu, Abimeleki waphiya Thebesi ambako

wazangira nyo mudzi na achiuteka. <sup>51</sup> Ela kahi-kahi ya nyo mudzi kala phana mnara wa kuaminika. Phahi atu osi a mudzi uho, achetu kpwa alume na vilongozi aho ainjira na kudzifungira ndani, chisha achipanda dzulu ya nyo mnara. <sup>52</sup> Abimeleki waphiya ko munarani ili kuushambuliya, ela ariphokala anasengerera ro ryango ra kuinjira kpwa autiye moho, <sup>53</sup> mchetu mmwenga watsupha sago ya lala nayo ichivundza zekeya ra chitswa cha Abimeleki. <sup>54</sup> Mara mwenga achiiha yuya mwanajeshi kala achimtsukurira silahaze achimuamba, “Tsomola upangao uniolage. Simendze atu aambe naolagbwa ni mchetu.” Phahi yuya mwanajeshi wamdunga upanga na Abimeleki achifwa. <sup>55</sup> Aiziraeli ariphoona Abimeleki akafwa, auka achiuya chila mmwenga kwakpwe kaya. <sup>56</sup> Hivyo ndivyo Mlungu arivyomriphiza Abimeleki kpwa uyi ariomuhendera ise kpwa kuolaga nduguze mirongo sabaa. <sup>57</sup> Mlungu piya waariphiza uyi wosi wa atu a Shekemu kpwa kumterya Abimeleki, na yo lana ya Jothamu mwana wa Jerubaali ichikala ikaagbwira.

## 10

### *Tola anakala muamuli*

<sup>1</sup> Bada ya chifo cha Abimeleki, Tola mwana wa Puwa, mdzukululu wa Dodo, kula mbari ya Isakari wakala muokoli wa Iziraeli. Tola wasagala mudzi wa Shamiri urio tsi ya myango ya Efuraimu. <sup>2</sup> Iye wakala muamuli wa Iziraeli

kpwa muda wa miaka mirongo miiri na mi-hahu. Badaye achifwa na kuzikpwa kuko Shamiri.

*Jairi anakala muamuli*

<sup>3</sup> Bada ya Tola kufwa, muamuli yelungira ni Jairi kula Giliadi. Iye waamula Iziraeli kpwa miaka mirongo miiri na miiri. <sup>4</sup> Wakala na ana mirongo mihahu ariophirika punda mirongo mihahu, chila mwana pundawe na chila mmwenga kala anaimirira mudzi. Midzi iyo inaihua Havothi-Jairi\* hadi rero. Midzi iyo mirongo mihahu i kpwenye tsi ya Giliadi. <sup>5</sup> Jairi wafwa na achizikpwa mudzi uihwao Kamoni.

*Aiziraeli analaviwa mikononi mwa Afilisti na Aamoni*

<sup>6</sup> Aiziraeli auyira kuhenda mai mbere za Mwenyezi Mlungu. Aricha kumuhumikira iye, ela achimuhumikira vizuka vya Baali, vya Ashitorethi na milungu ya Shamu, ya Sidoni, ya Moabu, ya Amoni na milungu ya Afilisti. <sup>7</sup> Mwenyezi Mlungu waatsukirirwa sana Aiziraeli, naye achialavya mikononi mwa Afilisti na Aamoni. <sup>8</sup> Mwaka uho bada ya chifo cha Jairi, Iziraeli ateswa na kuonerwa ni go mataifa mairi. Aho, kpwa miaka kumi na minane, aonera Aiziraeli osi ariosagala ng'ambo ya muho Joridani hiko Giliadi. Tsi iyo yokala mlairo wa dzuwa wa muho Joridani, seemu yokala ya Aamori. <sup>9</sup> Aamoni piya avuka muho Joridani achendapigana na atu a Juda,

---

\* **10:4** 10:4 Manage kpwa Chieburania ni vidzidzi vya Jairi.

Benjamini na atu a Efuraimu. Kpwa hivyo Aiziraeli achigaya sana.

<sup>10</sup> Chisha Aiziraeli amririra Mwenyezi Mlungu aaterye achiamba, “Hukakukosera kpwa sababu hukakuricha uwe Mlungu wehu, hukahumikira vizuka vya Baali.”

<sup>11</sup> Naye Mwenyezi Mlungu achiambira Aiziraeli, “Dze! Siyakutivyani kula kpwa Amisiri, Aamori, Aamoni, Afilisti, <sup>12</sup> Asidoni, Aamaleki na Amaoni?† Ariphekugayisani mwaniririra, nami nchikutivyani kula mwao mikononi. <sup>13</sup> Ela mwino mwaniricha na mchihumikira milungu yanjina, kpwa sababu iyo sindakutivyani tsona. <sup>14</sup> Phiyani mkaririre yo milungu mriyoitsambula ikutivyeni na mashaka genu.” <sup>15</sup> Atu a Iziraeli achimuamba Mwenyezi Mlungu, “Swiswi hwahenda dambi. Huhende uonavyo ni sawa, ela hutivye ihi rero.” <sup>16</sup> Chisha Aiziraeli achiusa hira milungu yao ya chijeni, nao achimuabudu Mwenyezi Mlungu. Naye Mwenyezi Mlungu kayavumirira tsona kuona mateso ga Aiziraeli.

<sup>17</sup> Ndipho majeshi ga Aamoni gakusanyana kpwa viha nao achichita kambi hiko Giliadi, Aiziraeli nao akusanyana achichita kambi yao hiko Mizipa. <sup>18</sup> Vilongozi a Giliadi achiuzana enye kpwa enye achiamba, “Ni ani ndiye-andza kupigana na Aamoni? Achikubaliana kukala iye ndiye longoza ayae, ndiye ndiyekala mtawala wa osi asagalao Giliadi.”

---

† **10:12** 10:12 Chiyunani chinaamba Amidiani.

# 11

## *Jefutha anahendwa chilongozi ni atu a Giliadi*

<sup>1</sup> Hiko Giliadi kpwakala na mwanajeshi sujaa yehwa Jefutha. Iye wavyalwa ni Giliadi na mchetu yekala malaya. <sup>2</sup> Giliadi wakala na ana anjina a chilume ario wavyala na mchewe mwenye. Anae aha ariphokala avyere, amzola Jefutha achimuamba, “Uwe kundarisi mali za baba, mana mayoo kalór-erwe ni baba.” <sup>3</sup> Hipho Jefutha wachimbira nduguze achendasagala mudzi wa Tobu. Kuko atu ayi akpwendadziunga naye na achikala nkuphiya phamwenga kpwenye vyaro vya kpwendashambuliya.

<sup>4</sup> Bada ya muda, atu a Aamoni apigana na Aiziraeli. <sup>5</sup> Aamoni ariphopigana na Aiziraeli, vilongozi a Giliadi aphiya Tobu kpwendagomba na Jefutha ili auye. <sup>6</sup> Amuamba, “Huphiye ukalongoze jeshi rehu, ripigane na Aamoni.” <sup>7</sup> Ela Jefutha waajibu vilongozi a Giliadi achiaambira, “Avi mwanirema na mchinizola kula kpwa nyumba ya baba? Vino mkaona muna tabu ndipho munanilunga!” <sup>8</sup> Vilongozi a Giliadi achimuamba Jefutha, “Ni kpweli hunatabu ndiyo mana vivi hukedza-kulunga, uphiye naswi ukapigane na Aamoni, na uwe undakala chilongozi wa atu osi asagalao Giliadi.” <sup>9</sup> Jefutha achiauza hara vilongozi a Giliadi, “Dze! Nchiuya phamwenga namwi kpwendapigana na Aamoni na Mwenyezi Mlungu aniwezeshe katurya, muna hakika ndaenderera kukala chi-

longozi wenu?” <sup>10</sup> Nao vilongozi a Giliadi achimuamba Jefutha, “Mwenyezi Mlungu anakala shaidi kahi yehu, hunaahidi kukala hundahenda vira urivyoamba.” <sup>11</sup> Phahi Jefutha waphiya phamwenga na vilongozi a Giliadi, nao achimuhenda chilongozi wao na chilongozi wa jeshi. Chisha Jefutha wagomba tsona gara maneno ga mapatano gao mbere za Mwenyezi Mlungu hiko Mizipa.

<sup>12</sup> Jefutha wahuma ahumwa kpwa mfalume wa Aamoni akamuuze, “Unamini we hata unalonda kupigana nami kpwa sababu ya tsi yangu?” <sup>13</sup> Ye mfalume wa Aamoni waajibu hara ahumwa a Jefutha achiamba, “Kpwa sababu Iziraeli yahala tsi yangu wakati ariphotuluka Misiri, kula muho Arinoni urio mwakani hadi muho Jaboki urio vurini na seemu yosi hadi muho Joridani urio mtswerero wa dzuwa. Vivi niuyizira tsi iyo kpwa amani.”

<sup>14</sup> Jefutha wahuma tsona ahumwa kpwa mfalume wa Aamoni, <sup>15</sup> nao achimuamba, “Jefutha anakuamba hivi: Aiziraeli taayahala tsi ya Moabu wala tsi ya Aamoni. <sup>16</sup> Ela wakati Aiziraeli ariphotuluka Misiri, atsupira jangbwani hadi achifika Bahari ya Shamu na achifika Kadeshi. <sup>17</sup> Hiphho Kadeshi, ahuma ahumwa akavoye ruhusa kpwa mfalume wa Edomu achiamba, ‘Huruhusu hutsapire tsi-iyoyi,’ ela mfalume wa Edomu achirema. Piya mfalume wa Moabu wahumirwa ujumbe uho ela piya naye achirema. Kpwa hivyo Aiziraeli achisala ko Kadeshi. <sup>18</sup> Badaye Aiziraeli at-

supira hiko jangbwani, achizunguluka tsi za Edomu na Moabu hadi ariphofika mlairo wa dzuwa wa tsi ya Moabu, achichita kambi hiko ng'ambo ya muho Arinoni. Ela taayainjira seemu ya Moabu, mana Muho Arinoni wakala ndio mphaka wa tsi ya Moabu. <sup>19</sup> Chisha Aiziraeli ahuma atu kpwa Sihoni mfalume wa Aamori yetawala kula Heshiboni achimuamba, 'Hunakuvoya huruhusu utsupire tsiyo ili hufike tsi yehu.' <sup>20</sup> Ela Sihoni kayaamini Aiziraeli kutsupira tsiye, kpwa hivyo wakusanya majeshige gosi achichita kambi hiko Jahaza na achipigana na Aiziraeli. <sup>21</sup> Phahi Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa Iziraeli watiya Sihoni phamwenga na jeshire rosi mikononi mwa Aiziraeli, nao Aiziraeli achiaturya na tsi yosi ya Aamori ichihalwa ni Aiziraeli. <sup>22</sup> Aiziraeli ahala tsi yosi ya Aamori kula muho Arinoni hadi muho Jaboki, na kula jangbwani hadi muho Joridani. <sup>23</sup> Chihivyo Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa Iziraeli waafuta tsi iyo achiahenda atuluke mbere za atue Iziraeli. Dze, unaona unaweza kuafuta nyo? <sup>24</sup> Vino we uchihewa chitu ni mlunguo Kemoshi kundachihala we chikakala chako? Haya phahi hata swiswi tsi yoyosi ambayo Mwenyezi Mlungu, Mlungu wehu wazola atu mbere zehu ndiyo ambayo hundaihala ikale yehu. <sup>25</sup> Uwe kubora kuriko Balaki mwana wa Sipori hata chidide. Iye kala ni mfalume wa Moabu na kayaheha wala kupigana na Iziraeli. <sup>26</sup> Vivi sambu ni muda

wa miaka magana mahahu hangu Aiziraeli asagale tsi ya Heshiboni na vidzidzivye, Aroeri na vidzidzivye na midzi yosi iriyo kanda-kanda ya muho Arinoni, kpwa nini tamyai-kombola wakati hinyo? <sup>27</sup> Sidzangbwekuhendera uyi, ela uwe unanihendera uyi kpwa kulonda kupigana nami? Mwenyezi Mlungu, ariye muamuli, rero naamule kahi ya Aiziraeli na Aamoni.” <sup>28</sup> Ela mfalume wa Aamoni warema ujumbe ariophirikirwa ni Jefutha.

### *Jefutha anaika naziri*

<sup>29</sup> Phahi roho wa Mwenyezi Mlungu wamwedzera Jefutha, naye achitsupa na Giliadi na Manase na achiphiya hadi Mizipa ya Giliadi na kula Mizipa achiphiya kpendapigana na Aamoni. <sup>30</sup> Kuko Jefutha wamuikira Mwenyezi Mlungu naziri achiamba, “Ichikala kpwa kpweli undaatiya Aamoni mwangu mikononi <sup>31</sup> chochosi ndichotuluka kula mwangu nyumbani kpwedzaniyoyera ndiphokala nkauya na ushindi kpwa kuaturya Aamoni, chindakala chako uwe Mwenyezi Mlungu, nami ndachilavya kukala sadaka ya kuochwa.” <sup>32</sup> Hipho Jefutha na jeshire avuka kpendapigana na Aamoni, naye Mwenyezi Mlungu achiatiya mikononi mwa Jefutha. <sup>33</sup> Jefutha na jeshire achiapiga na achibananga midzi mirongo miiri kula Aroeri hadi phephi na Minithi na Abeli-Keramimu. Kpwa hivyo atu a Aamoni achishindwa ni Aiziraeli.

### *Jefutha anausa hatiye*

<sup>34</sup> Jefutha ariphokala anauya kpwakpwe kaya hiko Mizipa, mutu wa kpwandza kumlaki wakala mwanawe wa chichetu, yekala anapiga tamburini kuno anafwiha kpwa kuhamirwa. Ye msichana wakala ni mwana wa macheye. Jefutha kayakala na mwana wanjina wa chilume wala wa chichetu. <sup>35</sup> Phahi ariphomuona mwanawe wakpwanyula nguwoze kpwa sonono achiamba, “Aa! Mwanangu ukaniweza, ukanitiya sonono, mana naikira Mwenyezi Mlungu naziri, nami siweza kuivundza.” <sup>36</sup> Naye msichana achimuamba ise, “Baba, henda kama urivyomuahidi Mwenyezi Mlungu. Nihenda kama urivyogomba kpwa kukala Mwenyezi Mlungu akakuriphizira chisasi dzulu ya maaduigo, Aamoni.” <sup>37</sup> Chisha achimuamba ise, “Nakuvoya uniphe muda wa miezi miiri niphiye myangoni na asena angu nkarire mana ndafwa kabila ya kulólwa na kuphaha mwana.” <sup>38</sup> Jefutha achimuamba, “Phiya.” Naye wamupha ruhusa ya miezi miiri. Waphiya na asenae myangoni achendasononeka kpwa sababu kala andafwa bila ya kulólwa na kuphaha mwana. <sup>39</sup> Bada ya miezi miiri kusira wauya kpwao, naye ise wahenda kama arivyoapa wakati anaika hati, naye achifwa achere mwanamwali. Ihi ichikala desturi ya Aiziraeli, <sup>40</sup> kukala chila mwaka asichana a Chiiziraeli nkuphiya myangoni kpwa siku ne kpwa kumtambukira msichana wa Jefutha, Mgiliadi.

# 12

## *Mbari ya Efuraimu inapigana na jeshi ra Jefutha*

<sup>1</sup> Atu a Efuraimu akusanya jeshi achen-davuka muho Joridani, achiphiya mudzi wa Zafoni kpendakutana na Jefutha. Nao achen-damuuza, “Kpwadze waphiya uchendapigana na Aamoni bila ya kuhuambira huphiye nawe? Kpwa sababu iyo swino hundakuocha phamwenga na nyumbayo!” <sup>2</sup> Jefutha achiambira, “Mimi na atu angu wakala na malumbano makali na Aamoni. Ela huriphokuihani muhuterye tamwedzere kuhutivya kula mwao mikononi. <sup>3</sup> Nriphoona tamundahuterya, nchizindza maisha gangu kpwa kuvuka na kupigana na Aamoni, naye Mwenyezi Mlungu achiatiya mwangu mikononi. Kpwa utu wani vino rero mkedzapigana nami?” <sup>4</sup> Nao atu a Efuraimu achijibu achiamba, “Kpwandza mwimwi atu a Giliadi msagalao kahi-kahi ya tsi za Efuraimu na Manase, mu atoro kula mbari ya Efuraimu.” Phahi Jefutha wakusanya atu a Giliadi, achipigana na atu a Efuraimu na achiaturya. <sup>5</sup> Chisha jeshi ra Giliadi raphiya richendafunga vivuko vya muho Joridani kuzuwiya atu a Efuraimu asivuke. Wakati mmwenga, atu a Efuraimu aripholonda kuvuka, atu a Giliadi kala achimuza, “We u Muefuraimu?” Aho kala achiamba “La!” Aripoamba la, <sup>6</sup> atu a Giliadi kala achimuamba aambe, “Shibolethi,” iye kala achiamba “Sibolethi,” mana kala taaweza kuhadza vinono neno hiro. Phahi amgbwira

achimuolaga ko vivuko vya Joridani. Jumula ya atu a Efuraimu arioolagbwa wakati uho ni elufu mirongo mine na mbiri.

<sup>7</sup> Jefutha wakala muamuli wa Iziraeli kpwa miaka sita. Chisha achifwa na achizikpwa kpwao mudzini ko Giliadi.

*Ibuzani, Eloni na Abudoni  
anakala aamuli*

<sup>8</sup> Bada ya kufwa Jefutha, Ibuzani kula Bethlehemu wakala muamuli wa Iziraeli. <sup>9</sup> Iye wakala na ana a chilume mirongo mihahu na ana achetu mirongo mihahu. Phahi walavya anae achetu alólwe ni ahana kula miryango yanjina, chisha achiarehera anae a chilume asichana kula miryango yanjina ili kualoza. Ibuzani waamula Iziraeli kpwa miaka sabaa. <sup>10</sup> Ibuzani ariphofwa, wazikpwa ko Bethlehemu.

<sup>11</sup> Bada ya Ibuzani kufwa, Eloni kula mbari ya Zabuloni wakala muamuli wa Iziraeli kpwa miaka kumi, <sup>12</sup> na Eloni ariphofwa, wazikpwa Aijaloni ko tsi ya Zabuloni.

<sup>13</sup> Badaye Abudoni, mwana wa Hileli kula Pirathoni wakala muamuli wa Iziraeli bada ya chifo cha Ibuzani. <sup>14</sup> Yuyu wakala na ana mirongo mine a chilume na adzukulu a chilume mirongo mihahu, ambao kala achiphirika punda mirongo sabaa. Abudoni waamula Iziraeli kpwa miaka minane. <sup>15</sup> Abudoni ariphofwa wazikpwa Pirathoni seemu ya tsi ya Efuraimu yokala tsi ya myango ya Amaleki.

# 13

## *Kuvyalwa kpwa Samsoni*

<sup>1</sup> Mara yanjina Aiziraeli auyira tsona kuhenda uyi mbere za Mwenyezi Mlungu, naye achiatiya mikononi mwa Afilisti kpwa miaka mirongo mine.

<sup>2</sup> Wakati uho kpwakala na mutu mmwenga ko Zora yeihwa Manoa kula mbari ya Dani. Naye mchewe kala ni tasa, kayavyala mwana.

<sup>3</sup> Phahi malaika wa Mwenyezi Mlungu wamtsembukira achimuamba yuya mchetu, “Dzagbwe u tasa, kuvyala, ela vivi undagbwira mimba nawe undavyala mwana wa chilume. <sup>4</sup> Kpwa hivyo dzimanyirire, usinwe uchi wala kurya chochosi ambacho ni najisi, <sup>5</sup> mana undaphaha mimba na undavyala mwana mlume. Usimnyole ye mwana, mana andakala akatengbwa kpwa ajili ya Mlungu hangu ndanini mwa nine, naye andaandza kuativya Aiziraeli kula mikononi mwa Afilisti.”

<sup>6</sup> Hipo yuya mchetu wakpwendaambira mlumewe, “Mutu wa Mlungu akanedzera, na nchivyomuona akaigana na malaika wa Mlungu wa kuogofya sana nami nkainjirwa ni chiwewe, hata simuuzire alako wala kakaniambira dzinare. <sup>7</sup> Ela akaniamba, ‘Undagbwira mimba na undavyala mwana wa chilume. Kpwa hivyo usinwe uchi wala kurya chochosi chiricho najisi, mana ye mwana andakala akatengbwa kpwa ajili ya kazi ya Mlungu

hangu ndanini mwa nine hadi siku ndiyofwa.’  
”

8 Manoa wamvoya Mwenyezi Mlungu achimuamba, “Ee! Mwenyezi Mlungu navoya umuhume tsona ye mutu wa Mlungu edze ahufundze kuhusu ye mwana wa chilume ndiyevyalwa.” 9 Mlungu wasikira mavoyo ga Manoa, naye malaika wa Mlungu achimtsembukira ye mchetu wakati kala asegere mundani ela mlumewe, Manoa, kala kaphamwenga naye. 10 Phahi ye mchetu wawania kpwendamubira mlumewe achimuamba, “Ye mutu yenitsembukira siku hira, akanitsembukira tsona rero!” 11 Manoa waphiya phamwenga na mchewe, na ariphomuona yuya mutu wamuza, “We ndiwe uriyegomba na mkpwazangu?” Naye achijibu achiamba, “Ni mimi.” 12 Hipo Manoa achimuza, “Siku maneno urigogomba gachitimiya ye mwana ni arerwedze na kaziye indakala iphi?” 13 Yuya malaika wa Mwenyezi Mlungu achimuamba Manoa, “Iye mchetu naalunge gosi nrigomuambira. 14 Iye ni asirye chochosi chitengezwacho kula kpwa zabibu, wala asinwe uchi wa zabibu au uchi wowosi hura ama kurya chochosi chiricho najisi. Iye naalunge chila chitu nrichomlagiza.”

15 Manoa achimuamba Malaika wa Mwenyezi Mlungu, “Nakuvoya uhugodze chidide hukutayarishire mwana mbuzi urye.” 16 Naye malaika wa Mwenyezi Mlungu achimuamba Manoa, “Hata nchikugodzerani, chisha sindarya chakurya chenu, ela ichikala mundatayarisha sadaka ya kuochwa, ilavyeni

kpwa Mwenyezi Mlungu.” (Mana Manoa kayamanya kukala ni malaika wa Mwenyezi Mlungu.) <sup>17</sup> Phahi Manoa wamuza yuya malaika wa Mwenyezi Mlungu achimuamba, “Dzinaro ndiwe ani? Ili higa uchigogomba gachihendeka huweze kukulika.” <sup>18</sup> Malaika wa Mwenyezi Mlungu achimuamba Manoa, “Kpwa utu wani unauza dzina rangu? Uwe kundarielewa.”

<sup>19</sup> Phahi Manoa wahala mwana mbuzi achimtarisha, na achihala sadaka ya unga achimlavira Mwenyezi Mlungu pho dzulu ya dziwe. Ela malaika wa Mwenyezi Mlungu wahenda dzambo ra kuangalaza kuno Manoa na mchewe analola. <sup>20</sup> Wakati myale ya moho phounuka kuelekeya dzulu kula pho phokala yo sadaka, ye malaika wa Mwenyezi Mlungu wapaa na yo myale ya moho ya pho phatu pha kulavira sadaka. Manoa na mchewe adzibwaga chimabumabu, ariphoona higo gakahendeka. <sup>21</sup> Manoa achimanya kukala iye kala ni malaika wa Mwenyezi Mlungu. Naye kayauya tsona kpwa Manoa na mchewe. <sup>22</sup> Ariphoona hivyo Manoa wamuamba mchewe, “Kpwa kpweli hundafwa, mana hukamuona Mlungu.” <sup>23</sup> Ela mchewe achimuamba, “Kalapho Mwenyezi Mlungu che ahuolage, asingekubali sadaka yehu ya kuochwa na ya unga au kuhuonyesa mambo higa gosi au kuhuambira mambo dza higa wakati uhu.” <sup>24</sup> Badaye mkpwaza Manoa wavyala mwana mlume, naye achimuiha Samsoni. Kadiri ya ye mwana arivyokula,

Mwenyezi Mlungu wamjaliya. <sup>25</sup> Phahi roho wa Mwenyezi Mlungu waandza kuhenda kazi ndani ya Samsoni, wakati Samsoni ariphokala anasagala kwenye kambi ya mbari ya Dani, yokala kahi-kahi ya midzi ya Zora na Eshitaoli.

## 14

### *Arusi ya Samsoni inabanangika*

<sup>1</sup> Siku mwenga Samsoni watserera mudzi wa Timuna, ambako wakpwendaona msichana wa Chifilisti yemuhamira. <sup>2</sup> Ariphouya kpwao, wakpwendaambira ise na nine, “Nikamuona msichana wa Chifilisti ambaye akaniamira hiko Timuna. Nilózani msichana iye akale mkpwazangu.” <sup>3</sup> Ela ise na nine achimuamba, “Kpwani takuna msichana kula kpwa mbari yehu ama kula kpwa Aiziraeli ambaye unaweza kulóla, hata ukalóle msichana kula kpwa Afilisti, atu asiotiywa tsatsani?” Samsoni achimuambira ise, “Nilóza iye mana ndiye anaye nihamira Sana.” <sup>4</sup> Ise na nine taayamanya kukala uhu wakala ni mpango wa Mwenyezi Mlungu, mana kala anaendza chausa cha kuapigira Afilisti, ambao kala anatawala Aiziraeli.

<sup>5</sup> Phahi Samsoni watserera hadi Timuna phamwenga na Ise na nine. Ariphofika minda ya mizabibu ya mudzi wa Timuna, gfula Samsoni washambuliwa ni simba mdide. <sup>6</sup> Roho wa Mwenyezi Mlungu achimwedzera kpwa nguvu, achimtsanyula kano mbiri kpwa urahisi avi anatsanyula mwana mbuzi dza-gbwe kala kana chochosi mwakpwe mikononi.

Ela kayaambira ise na nine kuhusu dzambo hiri. <sup>7</sup> Samsoni ariphofika Timuna, wagomba na yuya mchetu naye achihamira Samsoni sana. <sup>8</sup> Bada ya muda mchache, Samsoni wauya kpwedzamlóla yuya mchetu, phahi waphiya phara kala akaolaga yuya simba. Iye waona maajabu mana nyuchi kala akadzenga ndani ya rira lufu ra simba, nao kala ana asali. <sup>9</sup> Samsoni waheka hira asali na mikonoye achikala anairya kuno anaphiya. Ariphogbwirana na ise na nine waaganyira hira asali, ela kayaambira kukala akaiphaha kula kpwa rira lufu ra simba.

<sup>10</sup> Phahi ise wa Samsoni watserera kpwao kpwa ye msichana kpwendakamilisha mambo ga arusi, Samsoni achendaika sharee kuko kama vyokala kawaida ya bwana arusi. <sup>11</sup> Afilisti ariphoona Samsoni akedza amrehera barobaro mirongo mihahu akale phamwenga naye. <sup>12</sup> Samsoni achiambira, “Godzani nikuambireni fumbo. Mchiring’amua kpwa muda hinyu wa siku sabaa za kusherekeya arusi, ndakuphani mavwazi mirongo mihahu ga katani na mavwazi ganjina mirongo mihahu. <sup>13</sup> Ela msiphoring’amua hiro fumbo, mwimwi mundanipha mavwazi mirongo mihahu ga katani na mavwazi ganjina mirongo mihahu.” Phahi amuamba Samsoni, “Ni sawa, huambire ro fumbo.”

<sup>14</sup> Naye achiambira,

“Kula kpwa aryaye kpwatuluka cha kurika;  
kula kpwa mwenye nguvu kpwatuluka utu  
wa luchi.”

Bada ya siku tahu nyo barobaro achikala bado kung'amua ro fumbo.

15 Siku ya ne hara barobaro amuamba mkipwaza Samsoni, "Mchenge-chenge mlumeo akuambire ro fumbo, ama hundakuocha na yo nyumba ya sowe. Mwahualika arusi phenu ili muuhende achiya?"

16 Phahi mkipwaza Samsoni waphiya kpwa mlumewe kuno anamwagikpwa ni matsozi achiamba, "Kunimendze tse, ukanimena. Yakaladze uambire atu angu fumbo bila ya kuniambira jibure?" Naye achimuamba, "Ichikala sidzangbwerieleza baba na mayo, kpwa nini nikueleze?"

17 Kpwa hivyo achikala anarira wakati a phamwenga naye kpwa muda wa zo siku sabaa za sharee. Ela siku ya sabaa ye mchetu wazidi kumsisitiza na kurira, mwishowe Samsoni wakubali, achimuambira. Naye achiasemurira rira fumbo atue

18 Kabila ya dzuwa kutsua iyo siku ya sabaa, atu a nyo mudzi amuamba, "Ni utu wani urio luchi kuriko asali?"

Ni ani ariye na nguvu kuriko simba?"

Samsoni achiajibu achiamba, "Musingedzishuulisha na ndama yangu msingeweza kung'amua fumbo rangu."

19 Ndipho roho wa Mwenyezi Mlungu wamwedzera Samsoni, achitserera hadi mudzi wa Ashikeloni, achendaolaga atu mirongo mi-hahu, chisha achihala mavwazi gao, achiapha hara ariokala akavugula fumbo. Halafu wauka achiphiya kaya kpwa avyazie na tsukizize.

20 Phahi yuya mchetu walóza yuya yekala chandama wa Samsoni wakati wa arusi.

# 15

## *Samsoni anaturya Afilisti*

<sup>1</sup> Bada ya muda, wakati wa kuvuna mtsere, Samsoni wahala mwana mbuzi achiphiya kpwendalamusa mchewe. Achimuamba mtsedzawe kukala analonda akamuone mchewe kpwakpwe chumbani. Ela mtsedzawe kayamruhusu, <sup>2</sup> achimuamba, “Kala nina uhakika nafikiri kukala kala ukammena tsetsetse, mino nchimlóa ya msenao. Ela phana mdidewe ambaye ni mnono zaidi kuriko iye, navoya uhala iye mdide?”

<sup>3</sup> Samsoni achimuambira, “Charo chichi sindakala na lawama kpwa gara mai ndigoahendera Afilisti.” <sup>4</sup> Phahi Samsoni wauka kpwendagbwira makala magana mahahu na achitengeza na vimwindi. Achigafunga michira mairi-mairi, phophokala na fundo wafunga chimwindi. <sup>5</sup> Chisha vira vimwindi wavitisha moho na achigarichira gara makala gainjire minda ya Afilisti. Phahi hura moho wa vira vimwindi waocha mabutsa-mabutsa ga mtsere kala gakafungbwa na mtsere ambayo kala taidzangbwevunwa. Piya waocha minda ya mizabibu na ya mizaituni.

<sup>6</sup> Phahi Afilisti auzana, “Ni ani chiyehenda gano?” Nao achijibu achiamba, “Ni Samsoni, mtsedzangbwa wa yuya mutu kula Timuna. Kpwa vira mtsedza wa Samsoni wahala mkpwaza Samsoni achimloza mmwenga wa hara vyandamavye.” Kpwa hivyo Afilisti aambuka Timuna achendamuocho yuya mchetu phamwenga na ise. <sup>7</sup> Samsoni

ariphomanya gara kala gakahendwa, waapa achiamba, “Kpwa sababu mwahenda hivyo, nami sindakurichani hadi nidziriphize.”<sup>8</sup> Phahi wadziriphiza kpwa kuolaga anji, chisha achiuka achendadzifwitsa pango ra mwamba wa dziwe ra Etamu.

<sup>9</sup> Afilisti aphiya kpendachita kambi hiko Juda, achishambuliya mudzi wa Lehi. <sup>10</sup> Atu a Juda achiuza Afilisti, “Kpwa utu wani mkp-wedzapigana naswi?” Nao achijibu achiamba, “Hukedza muhala Samsoni hukamuhende dza vyo arivyohuhenda.” <sup>11</sup> Phahi atu elufu tahu kula Juda aphiya kokala na ro pango ra mwamba hiko Etamu, achendamuamba Samsoni, “Dze! Ikale kumanya kukala Afilisti ndio atawala ehu? Na vivi ukahutiya mashakani kpwa go urigohenda.” Samsoni waajibu achiamba, “Nkaahenda dza arivyoni-hendera.” <sup>12</sup> Achimuamba, “Swino hukedza-kufunga, kpwa hukulavye mikononi mwa Afilisti.” Samsoni achiambira, “Ni sawa, ela niapirani kukala tamundaniolaga mwimwi.” <sup>13</sup> Hara atu achimuamba, “Ni sawa, swino hundakufunga na hukulavye kpwa Afilisti, na tahundakuolaga.” Kpwa hivyo amfunga na mikowa miiri miphya, na achimtuluza kula mo pangoni. <sup>14</sup> Samsoni ariphofika mudzi wa Lehi, Afilisti akpwedzakutana naye kuno anapiga zumo ra ushindi\* kpwa kumuona Samsoni. Ela roho wa Mwenyezi Mlungu wamwedzera Samsoni kpwa nguvu, nayo mikowa ariyokala akafungirwa ichidoka

---

\* **15:14** 15:14 Tafusiri zanjina zinaamba kululu tazihadza ushindi.

dza katani ichiyotiywa moho, nayo ichigbwa photsi. <sup>15</sup> Samsoni achiphaha mfupha muitsi wa ndzeya ya punda, achiuhumira kuolagira Afilisti elufu mwenga. <sup>16</sup> Naye Samsoni achi-  
 amba,

“Nikaahenda kukala tsumbi na matsumbi,  
 na mfupha wa ndzeya ya punda.

Nkaolaga atu elufu mwenga,  
 na mfupha wa ndzeya ya punda.”

<sup>17</sup> Bada ya kugomba higo waubwaga hura mfupha wa ndzeya, na hipho phatu phaihwa Ramathi-Lehi.†

<sup>18</sup> Chisha Samsoni wagbwirwa nchiru, kpwa hivyo achimririra Mwenyezi Mlungu achi-  
 amba, “Uwe wahutivya phakulu, na vivi usiriche mtumishio akaolagbwa ni chiru na kuinjira mikononi mwa atu asiotiywa tsat-  
 sani.” <sup>19</sup> Phahi Mlungu wahendesa madzi gatuluke phatu phokala na dibwa hiko Lehi. Samsoni achinwa na nguvuze zichimuuyira. Chisima hicho chichiihwa Eni-Hakore,‡ na-  
 cho chiphapho hadi rero <sup>20</sup> Samsoni waamula Aiziraeli miaka mirongo miiri wakati tsi yao kala i tsini ya utawala wa Afilisti.

## 16

### *Samsoni na Delila*

<sup>1</sup> Siku mwenga Samsoni waphiya mudzi wa Afilisti wa Gaza, ambako wakpwen-  
 daona malaya na achilala naye. <sup>2</sup> Atu a

---

† **15:17** 15:17 Ramathi-Lehi: Yani, mwango wa mfupha wa ndzeya. ‡ **15:19** 15:19 Eni-Hakore manage ni pula za madzi za aihaye.

Gaza achiambirwa kukala Samsoni akedza a mo mudzini, kpwa hivyo achiuzunguluka nyo mudzi achimgodzera usiku wosi hiphoo ryangoni. Ahurira gbwii, achidziamba, "Nahugodzeni hadi ligundzu umuphahe humuolage." <sup>3</sup> Ela Samsoni walamuka usiku wa manane achiphiya ryango ra mudzi. Achigbwira miryango ya ro ryango achiring'ola na vizingitivye phamwenga na zo tumbuze achidzibandika fuzini, achiritsukula hadi dzulu ya mwango unaololana na mudzi wa Heburoni.

<sup>4</sup> Bada ya higa, Samsoni wammendza mchetu yeihwa Delila yeishi Dete ra Soreki. <sup>5</sup> Vilongozi a Afilisti amlunga Delila, achendamuaamba, "Mchenge-chenge Samsoni akuambire ni chitu chani nkumuhenda akakala na nguvu nyinji na vira ambavyo hunaweza kumtura ili huphahe kumfunga na kumgbwayisa. Chila mmwenga wehu andakupha vipande elufu mwenga na gana vya feza." <sup>6</sup> Phahi Delila wamuamba Samsoni, "Niambira ni chitu chikuhendacho ukale na nguvu nyinji? Dze! Mutu achilonda kukufunga ili akuteseni ahendedze?" <sup>7</sup> Samsoni achimjibu achiamba, "Ichikala ndafungbwa na nyugbwe sabaa ambazo tazidzangbweuma, ndakala mnyonje, na kukala dza mutu yeyesi wanjina." <sup>8</sup> Phahi vilongozi a Afilisti amrehera nyugbwe sabaa ambazo kala bado kuuma, naye achimfunga nazo. <sup>9</sup> Delila kala akafwitsa atu chumba cha ndani amuviziye. Ariphomala kumfunga, wakota kululu achiamba, "Samsoni, Afilisti

hinyo aredza akugbwire!” Ela zo nyugbwe zadoka dza uzi udokavyo uchitsupizwa mohoni. Kpwa hivyo siri ya mkpwotsewe taiyamanywa.

<sup>10</sup> Badaye Delila wamuamba Samsoni, “Ukanihenda mzuzu, mana ukanichenga. Hebu niambira vi sambu vira ambavyo unaweza kufungwa.” <sup>11</sup> Achimuamba, “Nchifungwa na mikowa miphya ambayo taidzangbwehumika, ndakala mnyonje na kukala dza mutu yeyesi.” <sup>12</sup> Phahi Delila wahala mikowa miphya achimfunga nayo, chisha achimuamba, “Samsoni, Afilisti hinyo aredza!” (Nyo atu kala akatiywa chumba cha ndani anagodzera.) Ela Samsoni waidosa yo mikowa mwakpwe mikononi avi anadosa uzi.

<sup>13</sup> Hipo Delila wamuamba Samsoni, “Hata vivi ukaninyetera na unanichenga, amba niambira ambavyo naweza kukufunga!” Naye achimjibu achimuamba, “Uchisuka vishungi vyangu sabaa vya nyere ndani ya mtandiyo na kuvigonga na chigingi photsi, nindakala sina mkpwotse dza mutu wanjina yeyesi.” <sup>14</sup> Samsoni aripholala, Delila wahala vira vishungi sabaa achivisuka mtandiyoni, na achivigonga na chigingi ukutani. Chisha achimuamba, “Samsoni, Afilisti hinyo aredza!” Samsoni walamuka, aching’ola cho chigingi na hura mtandiyo achiwuusa.

<sup>15</sup> Delila achimuamba Samsoni, “Unawezadze kuniamba unanimesha, ichikala unanifwitsa sirizo? Hino ni kano ya hahu kunihenda mzuzu na kudzangbweniambira

chinacho kuhenda ukale na mkpwotse munji.” <sup>16</sup> Phahi Delila wamyuga na maneno ga kumuudhi Samsoni siku bada ya siku hadi Samsoni achisinywa sana. <sup>17</sup> Mwishirowe Samsoni wamuambira Delila siriye achimuamba, “Sidzangbwenyolwa hangu nivyalwe. Natengbwa kpwa ajili ya Mlungu hangu ndanini mwa mayo. Nyere zangu zichinyolwa, nguvu zangu zindaniukira na ndakala mnyonje na kukala dza mutu yeyesi.”

<sup>18</sup> Delila ariphomanya kukala akaambirwa kpweli, wahuma mutu achendaiha vilongozi a Afilisti achiambira, “Ndzoni kano yanjina, mana Samsoni vivi akaniambira kpweli.” Hara vilongozi a Afilisti auya, kuno akatsukula zira feza mwao mikononi. <sup>19</sup> Delila achimlaza Samsoni phakpwe magoni hadi achinyekererwa. Hiphho Delila waiha mutu mmwenga edze amnyole vira vishungi sabaa. Kpwa njira ihi Delila wamuweza Samsoni naye achisirirwa ni nguvuze naye achiandza kumgbwayisa. <sup>20</sup> Chisha achimuiha, “Samsoni, Afilisti hinyo aredza!” Aripfolamuka kula usingizini, waaza, “Ndatuluka kama irivyo kawaida nikadzihehere.” Ela achikala kamanya kukala Mwenyezi Mlungu akamricha. <sup>21</sup> Kpwa hivyo Afilisti amgbwira achim-sokola matso. Achimphirika Gaza ambako akpwendamfunga pingu za shaba, chisha achi-hendwa msagadzi wa mtsero mumo jela. <sup>22</sup> Ela nyereze zaandza kumera tsona bada ya kuny-olwa.

### *Chifo cha Samsoni*

<sup>23</sup> Phahi vilongozi a Afilisti akusanyika phamwenga achihenda sharee ya kumlavira sadaka na kumtogola mlungu wao Dagoni. Mana aamba, “Mlungu wehu akahupha ushindi kpwa kuturya adui wehu Samsoni.”

<sup>24</sup> Afilisti ariphomuona Samsoni, amtogola mlungu wao achiamba, “Mlungu wehu akamtiya mwehu mikononi, iye yebananga tsi yehu na kuolaga atu ehu anji.” <sup>25</sup> Nao ariphokala akalewa na kuhererwa, aamba, “Mvuguleni Samsoni edze ahufwihire.” Phahi Samsoni wavugulwa kula jela achendaafwihira. Amuimisa kahi-kahi ya nguzo mbiri. <sup>26</sup> Samsoni achimuamba yuya anayemuelekeza, “Nihenda niweze kugbwira nguzo ziimisazo ihi nyumba, ili niweze kugandamira.” <sup>27</sup> Wakati hinyo yo nyumba ya mlungu wao kala ikaodzala atu, alume kpwa achetu, vilongozi osi a Afilisti piya kala a phapho, na ko dzulu ya dari nako kala kuna atu elufu tahu alume kpwa achetu analola Samsoni anavyofwihira atu.

<sup>28</sup> Phahi Samsoni wavoya Mwenyezi Mlungu achiamba, “Mwenyezi Mlungu, nakuvoya unitambukire na unitiye nguvu tsona kano ihi mwenga tu! Ee! Mlungu ili nidziriphize kpwa Afilisti kpwa sababu ya kusokola matso gangu mairi.” <sup>29</sup> Naye Samsoni achigbwira zira nguzo mbiri zoimisira yo nyumba, mwenga mkpwono wa kulume na yanjina mkpwonowe wa kumotso. <sup>30</sup> Samsoni achiamba, “Richa nifwe phamwenga na aha Afilisti.” Naye

achizama achizisukuma na nguvuze zosi, nayo yo nyumba ya kuvoyera mlungu ichiagbwerera vilongozi na Afilisti osi ariokala himo ndani. Kpwa hivyo Samsoni achiolaga atu anji zaidi wakati uhu kuriko hara arioolaga wakati kala achere moyo. <sup>31</sup> Chisha nduguze na jamaaze achendahala mwiriwe, achiuzika kahi-kahi ya Zora na Eshitaoli phokala na mbira ya ise Manoa. Iye kala akakala muamuli wa Iziraeli kpwa miaka mirongo miiri.

## 17

### *Vizuka vya Mika*

<sup>1</sup> Kpwakala na mutu mmwenga yesagala tsi ya myango ya Efuraimu, dzinare kala aihwa Mika. <sup>2</sup> Siku mwenga mutu iye wamuamba nine, “Vira vipande elufu na gana mwenga vya feza urivyoiyirwa hata uchilani nami nchisikira, ninavyo mimi. Mimi ndimi yevihala.” Naye nine achiamba, “Mwenyezi Mlungu naakujaliye mwanangu.” <sup>3</sup> Mika ariphouyiza vira vipande elufu na gana mwenga vya feza, nine waamba, “Ili laana isedze ikakuphaha mwanangu, vipande vivi vya feza navitenga kpwa kazi ya Mwenyezi Mlungu kula mwangu mikononi. Nami navilavya ili utengeze chizuka cha kutsonga na cha kuyayushwa, kpwa hivyo nakuuyizira.” <sup>4</sup> Mika ariphovilavya vira vipande vya feza kpwa nine, nine wavihala achituluzi vipande magana mairi achimupha mfuli wa vyuma achivitengeza chizuka cha kutsonga na cha kuyayusha ambavyo vyaikpwa nyumbani

mwa Mika. <sup>5</sup> Mika kala ana phatuphe pha kuabudu. Achishona chisibao na achidzitengezera vizuka, chisha achimtenga mwanawe mmwenga akale mlavyadziwe wa sadaka. <sup>6</sup> Siku zizo ko Iziraeli takuyakala na mfalume, kpwa hivyo chila mmwenga wahenda arivyoona ni sawa.

<sup>7</sup> Ko mudzi wa Bethlehemu ya Juda, kala kuna barobaro mmwenga Mlawi, yesagala kuko dza mjeni. <sup>8</sup> Mutu iye wauka mudzi wa Bethlehemu ya Juda, kpwendaendza phatu phanjina pha kusagala dza mjeni. Kahi ya charoche, wafika nyumbani kpwa Mika hiko tsi ya myango ya Efuraimu. <sup>9</sup> Mika achimuza, “Kpwenu nkuphi?” Naye achijibu achiamba, “Mimi ni Mlawi kula mudzi wa Bethlehemu hiko Juda, nami naendza phatu pha kusagala dza mjeni.” <sup>10</sup> Chisha Mika achimuamba, “Nahuishi phamwenga, ukale baba na mlavyadzi-sadaka, nami ndakuripha vipande kumi vya feza chila mwaka, nguwo na chakuryacho.” <sup>11</sup> Yuya Mlawi wakubali naye achikala kama mmwenga wa anae. <sup>12</sup> Phahi Mika wamtenga yuya Mlawi akale mlavyadziwe wa sadaka, na achiishi nyumbani mwa Mika. <sup>13</sup> Phahi Mika waamba, “Vivi namanya kukala Mwenyezi Mlungu andani-jaliya kpwa sababu mlavyadzi-sadaka wangu ni Mlawi.”

## 18

### *Mbari ya Dani*

*inahala mudzi wa Laishi*

<sup>1</sup> Siku zizo Aiziraeli kala taana mfalume. Na siku zizo hizo mbari ya Dani kala in- adziendzera seemu ili isagale, mana kufikira wakati uho mbari ihi kala bado taridzangb- wehala urisi wao urioganywa kahi za mbari za Aiziraeli. <sup>2</sup> Phahi hara atu a mbari ya Dani ahuma masujaa atsano kula Zora na Eshitaoli akapeleleze yo tsi na kuichunguza. Nao achiambira, “Phiyani mkachunguze yo tsi.” Nyo atu afika tsi ya myango ya Efuraimu na achiinjira nyumbani mwa Mika, ambako alala hiko usiku wosi. <sup>3</sup> Ariphokala phephi na nyumba ya Mika atambuwa kulavukiza kpwa yuya barobaro wa Chilawi, nao achimlunga achimuuzi, “Ni ani yekureha phano? Unahen- dani phano? Kpwa utu wani uphano?” <sup>4</sup> Naye achiambira gosi arigokala akahenderwa ni Mika achiamba, “Mika waniandika kazi na vivi ni mlavyadziwe wa sadaka.” <sup>5</sup> Phahi amuamba yuya mlavyadzi-sadaka, “Hunakuvoya uhu- uzire kpwa Mwenyezi mlungu ichikala charo chehu chindaongoka.” <sup>6</sup> Yuya mlavyadzi- sadaka achiambira, “Phiyani na amani, mana Mwenyezi Mlungu a phamwenga namwi kp- wenye charo chenu.”

<sup>7</sup> Kpwa hivyo hara atu atsano auka achiphiya Laishi, ambako akpwendakuta atu ambao kala anaishi salama dza atu a Sidoni, mana kala kuna amani na kala taana dzuphi. Atu enye kala ni matajiri mana tsi yao kala ina ru- tuba. Nao kala anaishi kure na atu a Sidoni wala taayakala na uhusiano wowosi na atu anjina. <sup>8</sup> Ariphouya Zora na Eshitaoli kpwa

ndugu zao, ndugu zao aauza, “Mwakupwen-daonani ko?” <sup>9</sup> Nao achiamba, “Huphiyeni hukaavamie, mana tsi yao hukaiona ni nono sana. Msibanange wakati, huphiyeni hukamenye na kuhala yo tsi! <sup>10</sup> Mchifika kuko mundakuta atu ambao taana dzuphi rorosi. Yo tsi ni kulu na Mlungu akaitiya mwenu mikononi. Ni tsi ambayo ina chila chitu.”

<sup>11</sup> Atu magana sita kula mbari ya Dani ahala silaha zao za yiha achiandza charo kula Zora na Eshitaoli, <sup>12</sup> Achiphiya kpwendachita kambi hiko Kiriathi-Jearimu ya Juda. Kpwa sababu hiyo, phatu hipho phaihwa Mahane-Dani hadi rero, napho pha mtswerero wa dzuwa wa Kiriathi-Jearimu. <sup>13</sup> Kula phapho atu hinyo aphiya hadi tsi ya myango ya Efuraimu na achifika kaya pha Mika.

<sup>14</sup> Hara atu atsano ariohumwa kupeleleza hira tsi ya Laishi aambira ayawao vivi, “Dze! Mnamanya kukala kahi ya zizi nyumba kuna chisibao, vizuka, chizuka cha kutsonga na chizuka cha feza ya kuyayushwa? Hebu fikiriyani ra kuhenda.” <sup>15</sup> Kpwa hivyo agaluka, achiinjira nyumbani mwa yuya baro-baro Mlawi yekala anasagala kaya pha Mika, nao achimlamusa. <sup>16</sup> Rira jeshi ra atu a Dani magana sita na silaha zao raima ryangoni. <sup>17</sup> Alafu hara apelelezi atsano ambao kala akaphiya kupeleleza, ainjira mura nyumbani achihala chira chizuka cha kutsongbwa, chisibao, vizuka na chizuka chotengezwa na feza ya kuyayushwa. Wakati anahenda hivyo, yuya mlavyadzi-sadaka achikala aimire na hara

anajeshi magana sita ariokala na silaha hipo ryangoni. <sup>18</sup> Hara atu ariphoinjira nyumbani mwa Mika na kuhala chizuka cha kutsongbwa, chisibao, vizuka na chizuka chotengezwa na feza ya kuyayushwa, yuya mlavyadzi-sadaka waaauza, “Mnahendani?” <sup>19</sup> Nao achimjibu achimuamba, “Uwe nyamala, funga mromoo na uhulunge ukale mshauri na mlavyadzi-sadaka wehu. Si ni vinono ukale mlavyadzi-sadaka wa mbari na mryango hiko Iziraeli kurikokala mlavyadzi-sadaka wa mutu mmwenga na nyumbaye bahi?” <sup>20</sup> Phahi yuya mlavyadzi-sadaka wahamirwa. Iye wahala chisibao, vira vizuka na chizuka cha kutsongbwa achiuka phamwenga na hara atu.

<sup>21</sup> Hipo agaluka na achiuka na ana ao, mifugo na mizigo yao ichikala mbere, enye achialunga nyuma. <sup>22</sup> Aripbokala akapiga hatuwa kula nyumbani kpwa Mika, atu ari-oishi phephi naye aihwa phamwenga chisha achialunga hara atu a mbari ya Dani hadi achiagbwira. <sup>23</sup> Akotera kululu atu a Dani, nao achigaluka achimuamba Mika, “Kuna tabu yani chiyokuhenda wedze na kundi rosi ra atu?” <sup>24</sup> Naye Mika wajibu achiamba, “Mwimwi mkahala mlavyadzi-sadaka wangu na milungu yangu yodzitengezera, haya vino mkanisazirani? Chisha hangbwe munani-uzi, ‘Kuna tabu yani?’ ” <sup>25</sup> Atu a mbari ya Dani achimuamba, “Nyamala sedze atu asiokaa kureya kahi yehu, akakupiga, ukafwa phamwenga na atuo.” <sup>26</sup> Nyo atu a mbari ya Dani agaluka achiphiya vyao. Mika ariphoona

atu a Dani si rikare kpwa viha, wagaluka achiuya kaya.

<sup>27</sup> Atu a mbari ya Dani ahala vira vizuka vya Mika phamwenga na yuya mlavyadzi-sadaka, achiphiya hadi Laishi, ambako atue kala ana amani na taana dzuphi, achiaolaga kpwa upanga na mudzi wao achiwoocha. <sup>28</sup> Takuyakala na mutu yeyesi wakuativya mana kala a kure na Sidoni na taayakala na atu arioshirikiana nao. Higa gahendeka Dete ra Bethi-Rehobu. Alafu atu a mbari ya Dani audzenga luphya nyo mudzi achiishi mumo. <sup>29</sup> Nyo mudzi pho mwandzo kala uchiihwa Laishi, achiugaluzza dzina achiwiiha Dani, dzina ra mkare wao yekala mwana wa Iziraeli.\* <sup>30</sup> Phahi atu a Dani aika chira chizuka cha kutsonga chiabudiwe, nao achimtsambula Jonathani mwana wa Gerishomu, mdzukulu wa Musa,† na anae achikala alavyadzi-sadaka a mbari ya Dani hadi wakati tsi yao iriphohalwa mateka. <sup>31</sup> Phahi atu a mbari ya Dani achiimisa na kuabudu cho chizuka chotengezwa ni Mika. Muda wosi ambao nyumba ya Mlungu kala i hiko Shilo.

## 19

### *Mlawi na mwanachetuwe*

<sup>1</sup> Siku zizo, wakati Iziraeli kala bado taidzangbwetawalwa ni afalume, kpwakala na Mlawi mmwenga yesagala dza mjeni seemu za ndani-ndani ya tsi ya myango

---

\* **18:29** 18:29 Dzina ranjina ra Iziraeli ni Jakobo. † **18:30** 18:30 Vitabu vyanjina vina humira dzina Manase.

ya Efuraimu. Mutu hiyu waphiya Bethlehemu hiko Juda achendadziharira mwana-chetu. <sup>2</sup> Ela yuya mwanachetuwe kayakala muaminifu. Ye mchetu wamricha mlume achiuka kuphiya kpwa ise ko Bethlehemu ya Juda. Naye achikala hiko miezi mine. <sup>3</sup> Ye mlumewe achikata shauri kumlunga mchewe wa chinyumba akamchengechenge ili auye. Waphiya phamwenga na mtumishiwe na punda airi. Aripkofika yuya mchetu wamkaribisha, achimphirika nyumbani kpwa ise ambaye ariphomuona wahamirwa sana. <sup>4</sup> Phahi yuya Mlawi, washauriwa ni mtsedzawe akale kuko kpwa muda wa siku tahu, nao achihenda hivyo, achirya, kunwa na kulala kuko. <sup>5</sup> Ligundzu chiti siku ya ne, warauka kudzifunganya na charo cha kuuya, yuya ise wa mchewe wa chinyumba wamuamba mtsedzawe, "Msiuke hadi mphahe chakurya ili mphahe nguvu, ndipho muuke." <sup>6</sup> Phahi hara atu airi asagala achirya na kunwa phamwenga. Chisha ise wa yuya mchetu achiamba, "Nakuvoya usale usiku mmwenga ili udzifurahishe." <sup>7</sup> Yuya mutu ariphodzifunganya kuuka, mtsedzawe wamchenga-chenga hadi achisala usiku wanjina. <sup>8</sup> Siku ya tsano, warauka ili auke, ise wa yuya mchetu achimuamba, "Navoya ugodze urye uphahe mkpwotse nawe undauka dzuwa ritchitegula." Phahi hara atu airi asagala achirya na kunwa phamwenga. <sup>9</sup> Yuya mutu, mwana-chetuwe na mtumishiwe wakati anadzifunganya kuuka, mtsedzawe, ise wa yuya mchetu

achimuamba, “Lola, vivi kukatswa. Salani usiku uhu na mudziburudishe. Muhondo ligundzu mundadzifunganya mphiyе kpwenu.”

<sup>10</sup> Ela yuya mutu warema kubaki usiku uho, achiandza charo achiphiya hadi achifika phatu phololana na Jebusi yani Jerusalemu, iye phamwenga na pundae ariohandikpwa nguwo za kusagarira phamwenga na mwanachetuwe.

<sup>11</sup> Arip Hofika phephi na Jebusi, dzuwa kala ri phephi na kutswa, phahi yuya mtumishi achimuamba bwanawe, “Ni baha hujire mudzi hinyu wa Ajebusi hulale hadi muhondo.”

<sup>12</sup> Yuya bwanawe achimuamba, “Tahuweza kuinjira mudzi wa chijeni ambamo atue si Aiziraeli. Hundaphiya hadi Gibeya.” <sup>13</sup> Chisha achiamba, “Nahujezeni kufika Gibeya ama Rama hukalale hiko.” <sup>14</sup> Phahi aenderera na charo chao na dzuwa richiatswerera phephi na Gibeya, mudzi wa mbari ya Benjamini.

<sup>15</sup> Arip Hofika Gibeya aaphuka hipho alale usiku uho. Nao aoya seemu ya mudzi iriyo wazi ndani ya nyo mudzi mana taphayakala na mutu yeyesi yeakaribisha mwakpwe nyumbani ili akalale.

<sup>16</sup> Dziloni riro phakpwedza mtumia mmwenga wa kula tsi ya myango ya Efuraimu ambaye kala anasagala Gibeya dza mjeni. (Atu a mudzi uhu ni a mbari ya Benjamini), mutu hiyu kala ala kpwakpwe mundani.

<sup>17</sup> Arip Hotsupha matso waona yuya mcharo asegere seemu ya wazi ya mudzi, achiaua, “Ulaphi na unaphiya kuphi?” <sup>18</sup> Yuya Mlawi achimjibu achimuamba, “Hula Bethlehemu ya

Juda, na hu njirani hunaphiya seemu ya ndani-ndani ya tsi ya myango ya Efuraimu ambako hunasagala. Kala nikaphiya Bethlehemu ya Juda na vivi naphiya nyumbani mwa Mwenyezi Mlungu, ela taphana chiyenikaribisha kpwakpwe kaya. <sup>19</sup> Ela swino atumishio huna nyasi na chakurya cha punda ehu. Piya huna mikahe na uchi wa zabibu, vivyo vina hutosha mimi, na yuyu mhendio wa kazi wa chichetu na yuno barobaro ariye phamwenga na swiswi atumishio. Huna chila chitu.” <sup>20</sup> Yuya mtumia achiamba, “Nakukaribishani kpwangu kaya, nindakuhenderani gosi munagolonda, ela tu msilale hipha uwanjani.” <sup>21</sup> Phahi waalongoza hadi kpwakpwe kaya achendaapha chakurya hara punda, chisha nyo ajeni achisinga magulu, achirya na achinwa.

<sup>22</sup> Wakati anadziburudisha, phakpwedza alume akora pho mryangoni achiubanda-banda kuno anagomba, “Mtuluze ye mutu achiyeinjira mwako nyumbani ili humuhende mchetu.” <sup>23</sup> Ela yuya mtumia mwenye nyumba watuluka achigomba nao achiamba, “Haini enehu! Msihende dzambo hiro iyi, mana mutu yuyu ni mjeni wangu msimuhendere uzuzu dza uho. <sup>24</sup> Godzerani nikutuluzireni mwanangu mchetu ambaye achere mwanamwali, na ye mwanachetu wa ye mutu, nakuphani muagbwavukire na muahende vira mlondavyo, ela msimuhendere dzambo ra waibu mutu hiyu.” <sup>25</sup> Ela hara atu taayamphundza yuya mutu. Yuya Mlawi achituluza ye mwanachetuwe

kondze. Atu a nyo mudzi achimuhendera mai usiku kucha hadi kuriphokala dani-dani ndipho achimricha. <sup>26</sup> Yuya mchetu waunuka achilonda kuinjira nyumbani kpwa bwanawe, ela ariphofika mryangoni wagbwa na achisala phapho hadi kuriphocha.

<sup>27</sup> Ligundzu mlumewe walamuka achivugula miryango na achituluka kondze ili auke. Ariphtuluka, wamuona yuya mwanachetuwe akagbwa na mikonoye ipho chizingitini.

<sup>28</sup> Yuya Mlawi achimuamba yuya mchetu, “Unuka huphiye vyehu kaya.” Ela yuya mchetu kayajibu, hipho yuya Mlawi wamuunula achimpandiza dzulu ya punda achiphiya naye kpwao. <sup>29</sup> Ariphofika kaya, yuya Mlawi wahala rumu achikata mwiri wa yuya mwanachetuwe mo vilungoni, vipande kumi na viiri. Chila chipande achichiphirika kpwa kabila mwenga ra Aiziraeli. <sup>30</sup> Chila mmwenga achiamba hendo dza riri taridzangbwehendwa wala kuonewa hangu Aiziraeli atuluke Misiri hadi rero. Hendo riri nahurililikane, hushauriane na hulole ra kuhenda.

## 20

### *Mbari zanjina za Iziraeli zinapigana na mbari ya Benjamini*

<sup>1</sup> Ndipho atu osi a Iziraeli atuluka kula mudzi wa Dani uphande wa vurini hadi Beer-Sheba uphande wa mwakani phamwenga na atu kula tsi ya Giliadi iriyo mlairo wa dzuwa, osi

akusanyika kpwa lengo mwenga hiko Mizipa, mbere za Mwenyezi Mlungu. <sup>2</sup> Vilongozi osi a mbari za Iziraeli ahala nafwasi yao kpwenye kusanyiko ra atu a Mlungu, napho phachikala na anajeshi elufu magana mane akunyendeka na magulu na kuhumira panga. <sup>3</sup> (Atu a mbari ya Benjamini asikira kukala Aiziraeli anakutana Mizipa.) Nao Aiziraeli amuuzwa yuya Mlawi, “Huambire hendo rino iyi, rahendekadze?” <sup>4</sup> Yuya Mlawi, mlume wa yuya mchetu yeolagbwa wajibu achiamba, “Mimi na mwanachetu wangu hwakpwedza hadi Gibeya seemu ya mbari ya Benjamini ili huphahe phatu pha kulala. <sup>5</sup> Usiku uho, alume a mudzi wa Gibeya azangira yo nyumba nrimokala. Alonda kuniolaga. Chisha amuhendera mwanachetu wangu hendo ra waibu hadi achimuolaga. <sup>6</sup> Phahi nchihala hura mwiri nchiukata vipande na nchivihuma seemu zosi zorisiwa ni Aiziraeli, mana ahenda dzambo riri iyi na ra uzuzu kahi za Iziraeli. <sup>7</sup> Madamu Aiziraeli mosi mu phamwenga, lolani ra kuhenda.”

<sup>8</sup> Aiziraeli osi aunuka chivyamwenga achi-jibu achiamba, “Taphana hata mmwenga wehu ndiyeuka kuuya kwakpwe kaya! <sup>9</sup> Hivi ndivyo ndivyo hendera atu a Gibeya, hundapiga kura kutsambula ni apho ndiophiya kupigana na atu a Gibeya. <sup>10</sup> Hundahala kula kpwa chila mbari za Iziraeli, atu kumi kula kpwa atu gana mwenga, atu gana kula kpwa atu elufu, na atu elufu kula kpwa atu elufu kumi ili arehere chakurya anajeshi, ndiophiya Gibeya seemu

ya Benjamini kuriphiza uzuzu ariouhenda kahi za Iziraeli.” <sup>11</sup> Phahi atu osi a Iziraeli aungana nao achikala na kauli mwenga ya kushambuliya nyo mudzi wa Gibeya.

<sup>12</sup> Atu a mbari za Iziraeli ahuma atu kosi seemu ya mbari ya Benjamini kuno anaamba, “Vyakaladze, dzambo dzii hivi rihendeke kahi-kahi yenu?” <sup>13</sup> Alavyeni nyo atu ayi kula Gibeya, ili huaolage na kuusa uyi uhu ohendwa katika Iziraeli.” Ela atu a Benjamini taayasikira arigoambirwa ni Aiziraeli ayawao. <sup>14</sup> Badalaye akusanyika mudzi wa Gibeya kula kpwa midzi yao yanjina ili apigane na atu a Iziraeli. <sup>15</sup> Siku iyo atu a Benjamini akusanya atu elufu mirongo miiri na sita anaohumira Upanga kula midzi yao yanjina, mbali na atu elufu sabaa ariotsambulwa kula mudzi wa Gibeya. <sup>16</sup> Kahi ya ro jeshi rosi atsambulwa atu magana sabaa ambao kala anahumira mikono ya kumotso. Chila mmwenga kala anaweza kutsupha dziwe na tero na kulenga lidzere bila ya kurikosa <sup>17</sup> Nao Aiziraeli, bila mbari ya Benjamini, akusanya anajeshi elufu magana mane ario na ujuzi wa viha na enye kuhumira Upanga.

<sup>18</sup> Aiziraeli kabila taadzangbwephiya vihani aphiya Betheli ambako akpwendauza Mlungu, “Ni mbari iphi ndiyotanguliya kpwendapigana na a Benjamini?” Naye Mwenyezi Mlungu achiajibu achiamba, “Mbari ya Juda narikale ra kpwandza.”

<sup>19</sup> Phahi Aiziraeli arauka ligundzu achi-chita kambi yao phephi na mudzi wa Gibeya.

<sup>20</sup> Chisha Aiziraeli atuluka mo kambini achidzipanga kushambuliya Gibeya. <sup>21</sup> Ela anajeshi a Benjamini atuluka Gibeya achiolaga Aiziraeli elufu mirongo miiri na mbiri siku iyo. <sup>22-23</sup> Ela Aiziraeli aphiya kura kala kuchivoywa, achen-daririra Mwenyezi Mlungu hadi dzuwa richitswa nao achiamba, “Dze! Huphiye tsona hukapigane na Aiziraeli ayawehu, atu a mbari ya Benjamini?” Naye Mwenyezi Mlungu achi-amba, “Phiyani mkpwapigane nao.” Aiziraeli ainjira moyo, achidzipanga kupigana na atu a Benjamini pho ariphodzipanga siku ya kp-wandza.

<sup>24</sup> Phahi siku ya phiri Aiziraeli auka tsona kpwendapigana na atu a Benjamini. <sup>25</sup> Atu a Benjamini nao achila Gibeya na achen-daolaga atu anjina elufu kumi na nane a Iziraeli, anajeshi ariokala na ujuzi wa kuhu-mira upanga. <sup>26</sup> Hiphohiye jeshi rosi ra Iziraeli rauka richiphiya Betheli ambako afunga siku ndzima kuno anamririra Mwenyezi Mlungu. Chisha achimlavira Mwenyezi Mlungu sadaka za kuochwa na sadaka za amani. <sup>27</sup> Aiziraeli amvoya Mwenyezi Mlungu aaphe ushauri (mana siku zizo, Sanduku ra chilagane ra Mwenyezi Mlungu kala ri ko Betheli, <sup>28</sup> naye Finehasi mwana wa Eliazari, mdzukulu wa Aruni kala ndiye mlavyadzi-sadaka.) Achi-amba, “Dze! Huphiye tsona hukapigane na Aiziraeli ayawehu, atu a mbari ya Benjamini, ama hugariche?” Mwenyezi Mlungu achijibu achiamba, “Phiyani mana muhondo ndaatiya mwenu mikononi.”

<sup>29</sup> Phahi Aiziraeli aika atu a kuoteya kuzun-

guluka nyo mudzi wa Gibeya. <sup>30</sup> Atu a Iziraeli aphiya achipigana na atu a mbari ya Benjamini kano ya hahu siku ya hahu. Adzipanga tayari kupigana na atu a Gibeya kama arivyohenda hipho mwandzo. <sup>31</sup> Atu a mbari ya Benjamini ariphotuluka kushambuliya jeshi ra Iziraeli, avutwa kure kondze ya mudzi wao. Kama kawaida, atu a Benjamini aandza kuolaga anajeshi a Iziraeli kwenye barabara kulu, mwenga iphiyayo Betheli na yanjina ya kuphihira Gibeya na anjina achiaolaga ko weruni, Aiziraeli arioolagbwa ni mirongo mi-hahu. <sup>32</sup> Hipho atu a mbari ya Benjamini achiamba, "Hukaashinda dza vyo vyokala pho mwandzo." Ela Aiziraeli kala akapanga akaamba, "Nahudzihendeni hunaachimbira ili huavwehe hiko kwenye barabara kulu kure na mudzi wao." <sup>33</sup> Rira jeshi kulu ra Aiziraeli ririphofika Baali-Tamari ragirita, richigaluka chila mmwenga achiima kwenye nafwasiye tayari kupigana, na hara kala anaotea adzituluzwa kuvamia kula uphande wa mtswerero wa dzuwa wa mudzi wa Gibeya. <sup>34</sup> Atu elufu kumi ariotsambulwa kula kpwa atu osi a Iziraeli, apigana na atu a Gibeya, viha vichikala vikali sana. Ela atu a Benjamini taayamanya kukala andaphahwa ni mafwa. <sup>35</sup> Mwenyezi Mlungu waterya atu a Iziraeli kuturya atu a Benjamini. Siku iyo Aiziraeli aolaga anajeshi a mbari ya Benjamini ahumirao Upanga, elufu mirongo miiri na tsano na gana mwenga. <sup>36</sup> Hipho atu a mbari ya Benjamini amanya kukala akaturywa.

Pho mwandzo viha vinaandza, Aiziraeli adzihenda anachimbira atu a Benjamini kpwa kukuluphira hara kala akaikpwa kuoteya mudzi wa Gibeya. <sup>37</sup> Phahi hara kala akaotea gafula achiotea nyo mudzi wa Gibeya, na achiolaga kpwa upanga atu osi ariokala mo mudzini. <sup>38</sup> Makubaliano kahi ya jeshi kulu ra Iziraeli na hara ariokala akaotea kukala, aho kala ni aoche nyo mudzi ili mosi munji uchionekana kula mo mudzini ikale ishara ya ro jeshi kulu kuandza kupigana. <sup>39</sup> Atu a Iziraeli adzihenda anachimbira viha na atu a Benjamini achiandza kuapiga na kuolaga atu a Iziraeli hadi achifika atu mirongo mihahu, nao atu a Benjamini achiamba, "Hukaaturya dza vyo vyokala pho mwandzo." <sup>40</sup> Ela rira dzosi ririphotifuka kuphiya dzulu avi ni nguzo kula mo mudzini, atu a Benjamini alola nyuma na achiwuona mudzi wao wosi unafuka dzosi kuelekeya mainguni. <sup>41</sup> Hipho rira kundi kulu ra anajeshi a Iziraeli richigaluka kushambuliya atu a Benjamini nao Abenjamini mioyo yao ichitaaruki mana amanya kukala andaangamizwa. <sup>42</sup> Kpwa hivyo achigaluka na achichimbira Aiziraeli kuelekeya jangbwani, ela taawezere kuchimbira viha mana hinyo ariola mo mudzini aapiga achiaolaga kahi-kahi yao na ro jeshi kulu. <sup>43</sup> Aiziraeli aazangira atu a mbari ya Benjamini na bila ya kuaoyeza aazoresa kuno anaolaga kula Noha hadi achifika mlairo wa dzuwa wa mudzi wa Gibeya. <sup>44</sup> Siku iyo anajeshi sujaa elufu kumi na nane a Benjamini aolagbwa. <sup>45</sup> Atu anjina a mbari ya Benjamini achimbira kuphiya up-

hande wa jangbwani hadi mwamba wa Rimoni. Anjina elufu tsano aolagbwa barabara kulu wakati kala anachimbira. Nao atu a Iziraeli achialunga na more atu a mbari ya Benjamini hadi Gidomu ambako aolaga atu anjina elufu mbiri. <sup>46</sup> Jumula ya anajeshi sujaa ario humira Upanga a Benjamini arioolagbwa siku iyo ni elufu mirongo miiri na tsano. <sup>47</sup> Ela anajeshi magana sita a Benjamini aweza kuchimbira kuphiya uphande wa jangbwani hadi achifika mwamba wa Rimoni, achikala kuko kpwa muda wa miezi mine. <sup>48</sup> Phahi Aiziraeli auya nyuma achiinjira chila mudzi wa atu a mbari ya Benjamini achiaolaga kpwa upanga atu, nyama na chila arichochiona. Chisha midzi yao yosi ariyoiona achiitiya moho.

## 21

### *Mbari ya Benjamini inativywa isiangamike*

<sup>1</sup> Aiziraeli kala akaapa hiko Mizipa kukala, "Taphana Muiziraeli ndiye mloza mwanawe wa chichetu mutu wa mbari ya Benjamini."

<sup>2</sup> Kpwa hivyo nyo Aiziraeli aphiya Betheli ambako akpwendasagala mbere za Mlungu mutsi wosi kuno anakota kululu kpwa sonono.

<sup>3</sup> Achiamba, "We! Mwenyezi Mlungu, Mlungu wa Iziraeli, kpwa utu wani gano gakahendeka kukala vivi mbari mwenga taimo himu Iziraeli?"

<sup>4</sup> Siku ya phiri, Aiziraeli alamuka chiti achidzenga phatu pha kulavira sadaka, achilavya sadaka za kuochwa na sadaka za

amani. <sup>5</sup> Aiziraeli auzana, “Ni mbari iphi ambayo tayedzere phatu pha kumuabudu Mwenyezi Mlungu?” Mana pho mwandzo kabila ya viha kala akaapa kukala yeyesi ambaye kandaweza kufika mbere za Mwenyezi Mlungu hiko Mizipa ni aolagbwe. <sup>6</sup> Atu a Iziraeli asononekera ndugu zao, atu a mbari ya Benjamini achiamba, “Rero Iziraeli ikaangamiza mbari mwenga kahi ya mbarize. <sup>7</sup> Huhendedze ili huaphe achetu hara ayawehu ariosala? Mana swino hwaapa mbere za Mwenyezi Mlungu kukala tahundaapha ana eh u a chichetu atu a mbari ya Benjamini aalóle?”

<sup>8</sup> Chisha achiuzana, “Ni mbari iphi ya Iziraeli ambayo taiyakpwedza mbere za Mwenyezi Mlungu hiko Mizipa?” Nao achimanya kukala takuna mutu yeyesi kula Jabeshi-Giliadi ariyefika. <sup>9</sup> Mana atu ariphoolangbwa, taphayakala hata mutu mmwenga yela Jabeshi-Giliadi yekala pho mkpwutanoni. <sup>10</sup> Phahi hinyo mkpwutano wahuma anajeshi elufu kumi na mbiri na malagizo ga kukala aphiye Jabeshi-Giliadi akaolage kpwa upanga chila mutu hata achetu na anache. <sup>11</sup> Mwimwi kahendeni hivi, “Kaolageni alume osi na achetu ela msaze anamwali.” <sup>12</sup> Kahi ya hara ariosagala Jabeshi-Giliadi, aphaha anamwali magana mane ambao kala taadzangbwemanyana chimwiri na mlume. Hinya ahalwa achitsukulwa hadi kambini Shilo, iriyo tsi ya Kanani.

<sup>13</sup> Tsona atu osi hipho mkpwutanoni ahuma ajumbe kpwa hara atu a mbari ya Benjamini

ariokala akadzifwitsa hiko mwamba wa Rimoni na kuaambira kukala gakasira taandaapiga tsona. <sup>14</sup> Phahi hara atu a mbari ya Benjamini auya kaya, nao achihewa hara achetu a Jabeshi-Giliadi ariokala akarichwa moyo, dzagbwe kala taatosha.

<sup>15</sup> Hara atu asononekera sana mbari ya Benjamini mana Mwenyezi Mlungu kala akaphunguza mbari mwenga ya Aiziraeli. <sup>16</sup> Hipho vilongozi a hura mkpwutano achiamba, “Achetu osi a mbari ya Benjamini aolagbwa. Dze! Hundahendadze huaphe achetu, alume a mbari ya Benjamini ariosala? <sup>17</sup> Hano atu a Benjamini piya ni lazima aphahe atu a kuarisi, ili mbari isiangamike tsetsetse kahi za Iziraeli. <sup>18</sup> Ela tahuweza kualoza ana ehua chichetu mana swiswi Aiziraeli hwaapa huchiamba ‘Yeyesi ndiyelóza mwanawe wa chichetu kpwa mutu wa Benjamini, Mlungu naamulani.’ ”

<sup>19</sup> Alafu achiamba, “Lola, kuna sikukuu ya Mwenyezi Mlungu iuswayo chila mwaka hiko Shilo, mudzi urio uphande wa vurini wa mudzi wa Betheli, mlairo wa dzuwa wa barabara kulu ilayo Betheli kuphiya Shekemu na uphande wa mwakani wa Lebona.” <sup>20</sup> Achiambira hara atu a Benjamini, “Phiyani mkadzifwitse ko minda ya mizabibu na mrorere. <sup>21</sup> Mchiona asichana kula Shilo anatuluka edze afwihe wakati wa sharee, tulukani ko mizabibuni chila mmwenga ahale wakupwe na muuye nao tsi ya Benjamini. <sup>22</sup> Ise zao na ndugu zao za chilume achedzareha mashitaka, hundaambira, ‘Kalani na mbazi, muhurichire ana enu akale achetu ao, mana tahuyaweza kuphaha

mchetu kpwa chila mmwenga wao wakati wa viha namwi tamkaalóza enye. Kpwa hivyo tamuna makosa ga kuvundza chirapho.’ ”  
<sup>23</sup> Hara atu a mbari ya Benjamini ahenda kama arivyolagizwa, chila mmwenga wadzihalira mchewe kulengana na isabu yao, kahi za hara asichana kala akatuluka kufwiha hiko Shilo. Alafu achiuya seemu ya urisi wao achidzenga tsona midzi yao na achiishi mumo. <sup>24</sup> Bada ya higo Aiziraeli auka chila mmwenga achiphiya kpwa mbariye na mryangowe, kpwa seemu zao zohewa zikale urisi wao. <sup>25</sup> Wakati na hinyo atu a Iziraeli kala taana mfalume, kpwa hivyo chila mmwenga kala achihenda aonavyo sawa.

**Digo**  
**Chidigo: Digo (Bible)**

copyright © 2019 Bible Translation and Literacy

Language: Digo (Chidigo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Sep 2022 from source  
files dated 17 May 2022  
bab7eb71-e774-512d-9543-5878c28ca63b